

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 84 (1993)

**Heft:** 5-6

**Rubrik:** Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) = Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS)

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# B Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS)



Sitz – Siège: Zürich 1, Bahnhofplatz 3 (ab/dès 5.7.1993: Gerbergasse 5)  
Gründungsdatum: Aarau, am 19. Mai 1895 – Date de la fondation: le 19 mai 1895 à Aarau

## 1. Präsidenten – Présidents

Wagner	Zürich	(Vorort)	1895	Schmidt	Lausanne	1.1.1931 bis/au	31.12.1945
Chavannes	Neuchâtel	(Vorort)	1896–1897	Frymann	Zürich	1.1.1946 bis/au	31.12.1953
Köpsel	Wynau	(Vorort)	1897–1898	Aeschimann	Olten	1.1.1954 bis/au	13.9.1958
Lauber	Rathausen	(Vorort)	1898–1900	Payot	Clarens-Montreux	13.9.1958 bis/au	31.8.1963
Geneux	St-Imier	(Vorort)	1900–1901	Savoie	Bern	31.8.1963 bis/au	16.9.1966
Utinger	Zug	(Vorort)	1901–1902	Rosenthaler	Basel	16.9.1966 bis/au	6.9.1969
de Montmollin	Lausanne	(Vorort)	1902–1903	Trümpy	Olten	6.9.1969 bis/au	7.9.1974
Allemann	Olten	(Vorort)	1903–1904	Babaiantz	Lausanne	7.9.1974 bis/au	25.8.1978
Maurer	Fribourg	(Vorort)	1904–1905	von Schulthess	Zürich	25.8.1978 bis/au	3.9.1982
Oppikofer	Bern	(Vorort)	1905–1906	Bucher	Luzern	3.9.1982 bis/au	5.9.1986
Zaruski	St.Gallen	(Vorort)	1906–1911	Martin	Clarens	5.9.1986 bis/au	24.8.1990
Dubochet	Territet	(Vorort)	1911–1919	Niederberger	Laufenburg	ab/dès 24.8.1990	
Ringwald	Luzern*		1.7.1919 bis/au 31.12.1930				

\* Ab 1919 wurde das System des «Vorortes» fallengelassen.

\* Le système du «Vorort» a été abandonné en 1919.

## 2. Generalversammlungen – Assemblées générales

1. Aarau .....	1895	36. Baden .....	1928	71. Schaffhausen .....	1962
2. Luzern .....	1896	37. St. Moritz .....	1929	72. Davos .....	1963
3. Neuchâtel .....	1897	38. Genève .....	1930	73. Sitten .....	1964
4. Zürich .....	1898	39. Bern .....	1931	74. Interlaken .....	1965
5. Burgdorf .....	1899	40. Solothurn .....	1932	75. Zug .....	1966
6. Basel .....	1900	41. Lugano .....	1933	76. Lausanne .....	1967
7. Montreux .....	1901	42. Aarau .....	1934	77. Biel .....	1968
8. St.Gallen .....	1902	43. Zermatt .....	1935	78. St.Gallen .....	1969
9. Lausanne .....	1903	44. St.Gallen .....	1936	79. Aarau .....	1970
10. St. Moritz .....	1904	45. Wengen .....	1937	80. Flims .....	1971
11. Fribourg .....	1905	46. Fribourg .....	1938	81. Bern .....	1972
12. Bern .....	1906	47. Bern .....	1939	82. Montreux .....	1973
13. Luzern .....	1907	48. Luzern .....	1940	83. Olten .....	1974
14. Solothurn .....	1908	49. Burgdorf .....	1941	84. Lugano .....	1975
15. La Chaux-de-Fonds .....	1909	50. Basel .....	1942	85. Weinfelden .....	1976
16. Schaffhausen .....	1910	51. Montreux .....	1943	86. Luzern .....	1977
17. Genève .....	1911	52. Neuchâtel .....	1944	87. St. Moritz .....	1978
18. Zürich .....	1912	53. Zürich .....	1945	88. Zofingen .....	1979
19. Basel .....	1913	54. Bern (a.o. GV) .....	1945	89. Genève .....	1980
20. Bern .....	1914	55. Solothurn .....	1946	90. Schaffhausen .....	1981
21. Luzern .....	1915	56. Interlaken .....	1947	91. Interlaken .....	1982
22. Baden .....	1916	57. Chur .....	1948	92. Neuchâtel .....	1983
23. Lugano .....	1917	58. Lausanne .....	1949	93. Lugano .....	1984
24. Olten (a.o. GV) .....	1918	59. Winterthur .....	1950	94. Triesen FL .....	1985
25. Montreux .....	1919	60. Basel .....	1951	95. Montreux .....	1986
26. Luzern (a.o. GV) .....	1920	61. Fribourg .....	1952	96. Bern .....	1987
27. Olten .....	1920	62. Zermatt .....	1953	97. Zürich .....	1988
28. Zürich .....	1921	63. Glarus .....	1954	98. Interlaken .....	1989
29. Chur .....	1922	64. Luzern .....	1955	99. Brig .....	1990
30. Olten (a.o. GV) .....	1922	65. Solothurn .....	1956	100. Davos .....	1991
31. Brunnen .....	1923	66. Genève .....	1957	101. Luzern .....	1992
32. Sion .....	1924	67. St.Gallen .....	1958		
33. Lausanne .....	1925	68. St. Moritz .....	1959		
34. Basel .....	1926	69. Locarno .....	1960		
35. Interlaken .....	1927	70. Montreux .....	1961		

### 3. Vorstand – Comité

#### Präsident – Président:

*Niederberger Alex*, Dr., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg\*)

#### Vizepräsident – Vice-président:

*Küffer Kurt*, Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden\*)

#### Übrige Mitglieder – Membres:

*Bellwald Andreas*, Direktor, Alusuisse-Lonza Energie AG, 3930 Visp  
*Bieri Stephan*, Dr., Direktor, Aargauisches Elektrizitätswerk, 5001 Aarau  
*Colomb Alain*, directeur, SA l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne  
*Galli Roberto*, direttore, Officine Idroelettriche della Maggia SA, 6601 Locarno\*)

*Mugglin Carl*, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

*Panchaud Paul-Daniel*, directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1110 Morges 1

*Rognon Jacques*, Dr., directeur général, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles\*)

*Schweickardt Hans Eberhard*, Direktor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

*Vaterlaus Jürg*, Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Bern, 3001 Bern  
*Von Werdt Rudolf*, Direktionspräsident, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25\*)

*Zuber Arnold*, Direktor, Elektrizitätswerk Frauenfeld, 8503 Frauenfeld

\*) Mitglieder des Ausschusses – Membres du bureau

### Erweiterter Vorstand – Comité élargi

*Accola Paul*, Direktor, Industrielle Betriebe der Stadt Chur, 7004 Chur  
*Aguet Michel*, Ingénieur en chef, Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, 1000 Lausanne 9

*Babaianz Christophe*, président de la direction, SA l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

*Baeriswyl Jean-Luc*, directeur, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg

*Brulhart Gérard*, directeur, Services Industriels de la Ville de Bulle, 1630 Bulle

*Bürgi Walter*, Dr., Delegierter des Verwaltungsrates, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4601 Olten

*Büttiker Hans*, Dr., Direktor, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein

*Casanova Claudio*, Direktor, Kraftwerke Sernf-Niedererbach und Zervreila AG, 9001 St.Gallen

*Dayer Félix*, directeur, Forces Motrices Valaisannes SA, 1951 Sion

*Derron Denis*, directeur, Services Industriels de Genève, Service de l'Electricité, 1211 Genève 11

*Egli Fritz*, Direktor, Elektrizitätswerk Höfe, 8808 Pfäffikon

*Fellay Gilbert*, directeur, Services Industriels de Sierre, 3960 Sierre

*Fischer Peter Ulrich*, Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

*Gabi Martin*, Direktor, Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals, 4500 Solothurn

*Gansner Walter*, Dr., Direktor, Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen, 8201 Schaffhausen

*Gubser Hans*, Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8023 Zürich

*Harder Franz-Josef*, Direktionspräsident, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 8023 Zürich

*Heiz Karl*, Direktor, Kraftwerke Brusio AG, 7742 Poschiavo

*Inderbitzin Hans*, Direktor, Kantonales Elektrizitätswerk Nidwalden, 6370 Stans

*Jaquet Camille*, Direktor, Städtische Werke Winterthur, 8402 Winterthur

*Jeanbourquin Georges*, directeur, Services Industriels de La Chaux-de-Fonds, 2300 La Chaux-de-Fonds

*Koller Hanspeter*, Direktor, Technische Betriebe Appenzell, Elektrizitätswerk, 9050 Appenzell

*Lachat Roland*, directeur, Services Industriels de la Ville de Delémont, 2800 Delémont

*Leutenegger Hans*, Dr., Direktor, Wasserwerke Zug AG, 6301 Zug

*Lienhard Hans*, Dr., Direktor, Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau, 9320 Arbon

*Maggini Tito*, direttore, Aziende Industriali della Città di Lugano, 6901 Lugano

*Maire Etienne*, directeur, Société des Usines de l'Orbe, 1350 Orbe

*Martin Jean-Jacques*, administrateur délégué et directeur, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens

*Marxer Walter*, Direktor, Liechtensteinische Kraftwerke, FL-9494 Schaan

*Müller Ralph*, Direktor, Städtische Werke Luzern, 6002 Luzern

*Pedrazzini Luigi*, presidente di direzione, Società Elettrica, Sopracenerina, 6600 Locarno

*Pfister Franz*, Direktor, Elektrizitätswerk Altdorf, 6460 Altdorf

*Preisig Werner*, Direktor, Elektrizitätswerk Heiden AG, 9410 Heiden

*Rentsch Ueli*, Direktor, Elektrizitätswerk Näfels, 8752 Näfels

*Rogenmoser Christian*, Direktionspräsident, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

*Schädler Gerold*, Direktor, Elektrizitätswerk Obwalden, 6064 Kerns

*Schäffer Klaus-Peter*, Dr., Direktor, Elektra Baselland, 4410 Liestal

*Schellenberg Willy*, Direktor, Elektrizitätswerk Biel, 2500 Biel 4

*Schiesser Fritz*, Direktor, Elektrizitätswerke Wynau, 4900 Langenthal

*Schnetzler Mario*, Direktor, St.Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9000 St.Gallen

*Stöcklin Jörg*, Direktor, Schweizerische Bundesbahnen, Abteilung Kraftwerke, 3052 Zollikofen

*Tanner Hans*, Direktor, Industrielle Betriebe Wohlen, 5610 Wohlen

*Trachsel Jakob*, Direktor, Elektrizitäts- und Wasserversorgung Steffisburg, 3612 Steffisburg

### Rechnungsrevisoren – Contrôleurs des comptes

*Schaer Pierre*, sous-directeur, Grande-Dixence S.A., 1950 Sion

*Schiltknecht Marco*, Direktor, Industrielle Betriebe Interlaken, 3800 Interlaken

#### Suppleanten – Suppléants:

*Crisinel Charles*, directeur, Société électrique intercommunale de la Côte, 1196 Gland

*Litscher Jürg*, Direktor, Elektrizitätswerk der Landschaft Davos, 7270 Davos

## 4. Geschäftsstelle – Administration

### Sekretariat – Secrétariat

#### Büros – Bureaux:

Bahnhofplatz 3, Zürich 1, Tel.: 01 211 51 91, Telefax: 01 221 04 42  
(ab/dès 5.7.1993: Gerbergasse 5, Zürich 1)

#### Direktor – Directeur:

*Breu Max*, dipl. Ing. ETH

#### Vizedirektoren – Sous-directeurs:

*Frau Aegerter Irene*, Dr. phil. nat.

*Blanc Jean-Paul*, dipl. Phys. ETH

*Blum Wilfried*, dipl. Ing.; *Friedli Beat*; *Frau Heierle Meret*, Dr. iur., dipl. phil. II; *Keiser Rudolf*; *Levet Michel*, El.-Ing. HTL; *Müller Ulrich*; *Mutzner Jürg*, dipl. Ing. ETH; *Rais Gustav*, dipl. El.-Ing. ETH; *Saxer Martin*, dipl. Geograph; *Frau Schönberger Ursula*;

Postadresse: Postfach 6140, 8023 Zürich  
Adresse postale: Case postale 6140, 8023 Zurich

Für Pakete: Bahnhofplatz 3, 8001 Zürich  
Pour paquets: Bahnhofplatz 3, 8001 Zurich  
(ab/dès 5. 7. 1993: Gerbergasse 5, 8001 Zürich)

**Bulletin SEV/VSE, «Elektrizitätswirtschaft»**

**Bulletin ASE/UCS, «Economie électrique»**

**Redaktion – Rédaction: Müller Ulrich**

## 5. Kommissionen des VSE – Commissions de l'UCS

Ernannt vom Vorstand des VSE – Nommées par le Comité de l'UCS

Amtsduer 1993/94/95 – Période 1993/94/95

### 5.1 Kommission für Elektrizitätstarife – Commission pour les tarifs d'énergie électrique

#### Präsident – Président:

*Wintz René*, sous-directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1110 Morges 1

#### Übrige Mitglieder – Membres:

*Baumann Hanspeter*, Gemeindebetriebe Lyss, 3250 Lyss

*Bühler Peter*, Aargauisches Elektrizitätswerk, 5001 Aarau

*Eichenberger Roland*, Vizedirektor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

*Fuchs Hanspeter*, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

*Juillerat Tristan*, Dr., sous-directeur, Services Industriels de Genève, Service de l'Electricité, 1211 Genève

*Légeret Marc*, Direktor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten  
*Mariotta Pietro*, direttore aggiunto, Società Elettrica Sopracenerina, 6600 Locarno

*Peter Jules*, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern  
*Rossat Jacques*, directeur, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles

*Schäffer Klaus-Peter*, Dr., Direktor, Elektra Baselland, 4410 Liestal

*Spring Fritz*, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

*Vaterlaus Jürg*, Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Bern, 3001 Bern

**Ex officio:** *Frau Aegerter Irene*, Dr., Vizedirektorin des VSE

**Sachbearbeiter – Responsable:** *Mutzner Jürg*, dipl. Ing. ETH

### 5.2 Kommission für Personalfragen – Commission pour les questions de personnel

#### Präsident – Président:

*Babaianz Christophe*, Dr en droit, président de la direction, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

#### Übrige Mitglieder – Membres:

*Baumgartner Kurt*, Direktor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

*Harder Franz Josef*, Direktionspräsident, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 8023 Zürich

*Martin Jean-Jacques*, administrateur-délégué et directeur, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens

*Mugglin Carl*, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

*Niederberger Alex*, Dr., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

*Pedrazzini Luigi*, presidente di direzione, Società Elettrica Sopracenerina, 6600 Locarno

*Raaflaub Heinz*, Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

**Ex officio:** *Breu Max*, Direktor des VSE

**Sachbearbeiter – Responsable:** *Keiser Rudolf*

### 5.3 Kommission für Versicherungsfragen – Commission pour les questions d'assurance

#### Präsident – Président:

*Marti Jürg*, Dr. iur., Vizedirektor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

#### Übrige Mitglieder – Membres:

*Aeberhard Jörg*, Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

*Bircher Urs*, Vizedirektor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

*Cand Philippe*, lic. en droit, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

*Jost Christoph*, Fürsprecher, Vizedirektor, Kraftwerke Oberhasli AG, 3862 Innertkirchen

*Martenet Daniel*, stellvertretender Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

*Schaer Pierre*, sous-directeur, Grande Dixence S.A., 1950 Sion

**Ex officio:** *Breu Max*, Direktor des VSE

**Sachbearbeiter – Responsable:** *Frau Heierle Meret*, Dr. iur., dipl. phil. II

## 5.4 Kommission für Rechtsfragen – Commission pour les questions juridiques

### Präsident – Président:

*Rothenthal Alex*, Dr. iur., Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

### Übrige Mitglieder – Membres:

*Aeberhard Jörg*, Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, Bahnhofquai 12, 4600 Olten

*De Techtermann Martin*, lic. en droit, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

*Kaufmann Matthias*, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

*Robert Olivier*, Dr. iur., Vizedirektor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5400 Baden

*Schlatter Arthur*, Dr. iur., Direktor, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

*Ursprung Urs*, Direktor, Kraftwerk Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

*Wider Michel*, juriste, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg

**Ex officio:** *Breu Max*, Direktor des VSE

**Sachbearbeiter – Responsable:** Frau *Heierle Meret*, Dr. iur., dipl. phil. II

## 5.5 Kommission für Fragen der Kriegsorganisation Commission pour les questions d'organisation de guerre

### Präsident – Président:

*Jöhl Werner*, Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

### Übrige Mitglieder – Membres:

*Desponds Pierre*, sous-directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

*Fischer Hans*, Vizedirektor, Kraftwerke Hinterrhein AG, 7430 Thusis

*Küffer Kurt*, Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

*Rohrbach Kurt*, Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

*Schwab Fred*, Dr. sc. techn., Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

*Sciaroni Luigi*, direttore, Azienda Elettrica Ticinese, 6500 Bellinzona

*Stöcklin Jörg*, Direktor, Generaldirektion SBB, Abteilung Kraftwerke, Industriestrasse 1, 3052 Zollikofen

*Zufferey Jacques*, Rhonewerke AG, 3965 Chippis

**Ex officio:** *Blanc Jean-Paul*, Vizedirektor des VSE

**Protokoll – procès-verbal:** *Saxer Martin*, dipl. Geograph

## 5.6 Kommission für technische Betriebsfragen Commission pour les questions d'exploitation techniques

### Präsident – Président:

*Schwab Fred*, Dr. sc. techn., Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

### Übrige Mitglieder – Membres:

*Charrière Pascal*, Service Industriels de Genève, 1211 Genève 11

*Dauwalder Rudolf*, Vizedirektor, Leiter der Abteilung Betriebsleitungen, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

*Mariotta Pietro*, direttore aggiunto, Società Elettrica Sopracenerina, 6600 Locarno

*Moser Hans*, Vizedirektor, Chef der Hauptabteilung Logistik, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

*Risch Ueli*, St.Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9000 St.Gallen

*Schreiber Rolf*, Chef Elektronik, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

**Ex officio:** *Blanc Jean-Paul*, Vizedirektor des VSE

**Sachbearbeiter – Responsable:** *Levet Michel*, El.-Ing. HTL

## 5.7 Kommission für Diskussionsversammlungen über Betriebsfragen Commission pour les journées de discussions sur les questions d'exploitation

### Präsident – Président:

*Desponds Robert*, sous-directeur, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens

### Übrige Mitglieder – Membres:

*Bugnon Bernard*, ing. dipl. EPFL, Service de l'Electricité de Genève, 1211 Genève

*Bürkler Alfred*, St.Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9000 St.Gallen

*Frick Bruno*, AG Elektrizitätswerk Bad Ragaz, 7310 Bad Ragaz

*Panchaud Paul-Daniel*, directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1110 Morges 1

*Spaar Fridolin*, Vizedirektor, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein

**Ex officio:** Frau *Aegerter Irene*, Dr., Vizedirektorin des VSE

**Sachbearbeiter – Responsable:** *Rais Gustav*, dipl. El.-Ing. ETH

## 5.8 Kommission für Holzschutz im Leitungsbau Commission pour la protection des bois dans la construction de lignes

### Präsident – Président:

*Dauwalder Rudolf*, Vizedirektor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

*Zingg Robert*, Abteilungsleiter Netzbau, St.Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9000 St.Gallen

### Übrige Mitglieder – Membres:

*Domenig Max*, Betriebsleiter Netzbetrieb, AG Bündner Kraftwerke, 7250 Klosters

*Fink Otto*, Betriebsleiter, Dorfkorporation, 9642 Ebnat-Kappel

*Gyger Charles*, Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

*Schmid Bernhard*, Freileitungsbauchef, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

*Thélin Frédéric*, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1110 Morges 1

### Vertreter der PTT – Représentant des PTT:

*Gertsch Felix*, Sektionschef NL 1, GD PTT, 3030 Bern

### Wissenschaftlicher Mitarbeiter – Collaborateur scientifique:

*Graf Erwin*, Dr., Vorsteher Abt. Biologie, Eidg. Materialprüfungs- und Versuchsanstalt, 9001 St.Gallen

**Ex officio:** *Blanc Jean-Paul*, Vizedirektor des VSE

**Sachbearbeiter – Responsable:** *Levet Michel*, El.-Ing. HTL

## 5.9 Kommission für Zählerfragen – Commission pour les questions de compteurs

### Präsident – Président:

*Moser Hans*, Vizedirektor, Chef der Hauptabteilung Logistik, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

*Kern Peter*, Leiter der Abteilung Mess- und Datentechnik, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein

*Lauper Rolf*, Bernische Kraftwerke AG, 2560 Nidau

*Marending Kurt*, Elektrizitätswerk der Stadt Bern, 3001 Bern

*Pfister Werner*, Chef der Zähler- und Uhrenabteilung, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Pfingstweidstrasse 85, 8005 Zürich

*Sutter Ernst*, Chef der Abteilung Messwesen und Fernwirktechnik, Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau, 9320 Arbon

### Übrige Mitglieder – Membres:

*Brugger Hans*, Chef der Zählerabteilung, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8953 Dietikon

*Cresta Carlo*, capo ufficio taratura, Aziende Industriali della Città di Lugano, 6901 Lugano

*Guex René*, Société Romande de l'Electricité, 1815 Clarens

*Juillierat Tristan*, sous-directeur, Services Industriels, Service de l'Electricité, 1211 Genève

**Ex officio:** *Blanc Jean-Paul*, Vizedirektor des VSE

**Sachbearbeiter – Responsable:** *Levet Michel*, El.-Ing. HTL

## 5.10 Kommission für Einkaufsfragen – Commission pour les questions des achats

### Präsident – Président:

*Fitze Enrico*, Leiter Materialwirtschaft, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

*Lüthi Werner*, Einkaufschef, Elektrizitätswerk der Stadt Bern, 3001 Bern

*Schilling Walter*, Einkaufschef, Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen, 8201 Schaffhausen

*Stolz Hansrudolf*, Materialverwalter, Industrielle Werke Basel, 4008 Basel

*Thoma Benedikt*, Leiter Einkauf/Materialwirtschaft, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

*Zuber Arnold*, Direktor, Elektrizitätswerk Frauenfeld, 8503 Frauenfeld

### Übrige Mitglieder – Membres:

*Brügger Roland*, chef des achats, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg

*Godel Michel*, chef du bureau stocks et achats, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens

*Guscetti Charly*, vice direttore, Società Elettrica Sopracenerina, 6601 Locarno

*Kneubühler Johann*, Leiter kaufm. Abteilung, Industrielle Betriebe der Stadt Chur, 7004 Chur

**Ex officio:** *Blanc Jean-Paul*, Vizedirektor des VSE

**Sachbearbeiter – Responsable:** *Friedli Beat*

## 5.11 Kommission für medizinische Fragen – Commission médicale

### Präsident – Président:

*Moll Rudolf*, Dr., Direktor, Elektrizitätswerk Schwyz, 6430 Schwyz

*Jost Marcel*, Dr. med., Spezialarzt FMH für innere Medizin, Schweizerische Unfallversicherungsanstalt Suva, 6002 Luzern

*Kuster Niels*, Dr., Abteilung für Elektrotechnik, ETH Zentrum, 8092 Zürich

### Übrige Mitglieder – Membres:

*Aguet Michel*, ingénieur en chef, Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, case postale 302, 1000 Lausanne 9

*Aschwanden Thomas*, Dr., Fachkommission für Hochspannungsfragen, 8044 Zürich

*Biasiutti Gianni*, Dr. sc. techn., Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

*Demierre Georges*, Dr. med., Médecin cantonal, Département de la santé publique, 1700 Fribourg

**Ex officio:** Frau *Aegerter Irene*, Dr., Vizedirektorin des VSE, *Schlittler Fridolin*, Chefingenieur des Eidg. Starkstrominspektorates

**Sachbearbeiter – Responsable:** *Rais Gustav*, dipl. El.-Ing. ETH

## 5.12 Kommission für Elektrofahrzeuge – Commission du véhicule électrique

### Präsident – Président:

*Jaquet Camille*, Direktor, Städtische Werke Winterthur, 8400 Winterthur

### Übrige Mitglieder – Membres:

*Brodbeck Adolf*, Abteilungsleiter, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein  
*Dijamatovic Yves*, ingénieur adjoint, Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, 1000 Lausanne

*Graber Werner*, Ressortleiter Energieanwendungen, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

*Jeanneret René*, professeur à l'école d'ingénieurs de Bienne, 2500 Bienne

*Romer Arturo*, Prof., vice direttore, Società Elettrica Sopracenerina, 6601 Locarno

*Roth Max-François*, directeur, OFEL, Office d'Electricité de la Suisse Romande, 1000 Lausanne 9

*Spalinger Ruedi*, Vizedirektor, INFEL, Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung, 8021 Zürich

**Ex officio:** Frau *Aegerter Irene*, Dr., Vizedirektorin des VSE

**Sachbearbeiter – Responsable:** *Blum Wilfried*, dipl. Ing.

## 5.13 Kommission für Berufsbildungsfragen – Commission de la formation professionnelle

### Präsident – Président:

*Accola Paul*, Direktor, Industrielle Betriebe der Stadt Chur, 7004 Chur

### Übrige Mitglieder – Membres:

*Colombo Benno*, Industrielle Betriebe Aarau, 5001 Aarau

*Gomringer Eugen*, Vizedirektor, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

*Gossweiler Ernst*, Chef Planung, Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil, 8645 Jona

*Guglielmetti Armando*, Ing., Azienda Elettrica Comunale, 6900 Mas-sagno

*Gyger Charles*, Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

*Luterbacher Urs*, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

*Marty Kurt*, Betriebsleiter, Elektrizitäts- und Wasserwerk, 5103 Wildegg  
*Murisier René*, ing. ETS, Forces Motrices Valaisannes S.A., 1904 Vernayaz

*Perusset Philippe*, chef d'exploitation des réseaux, Electricité Neuchâtoise S.A., 2035 Corcelles

*Prior Pierre*, chef de distribution, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1110 Morges 1

*Schwarzenbach Hans*, Chef Betrieb und Unterhalt, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8023 Zürich

**Ex officio:** *Breu Max*, Direktor des VSE

**Sachbearbeiter – Responsables:** *Keiser Rudolf*; *Rais Gustav*, dipl. El.-Ing. ETH

## 5.14 Kommission für Information – Commission de l'information

### Präsident – Président:

*Pfisterer Martin*, Dr., Leiter der Abteilung für Kommunikation, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

### Mitglieder – Membres:

*Carnevale Mario*, Dr., Delegato della Svizzera italiana, INFEL, 6600 Locarno

*Elmiger Bruno*, Dr., Leiter Abteilung für Kommunikation, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken, 4658 Däniken

*Fankhauser Matthias A.*, Dr., Vizedirektor, Vertreter der Geschäftsleitung der Kernkraftwerk Leibstadt AG, 8022 Zürich

*Peter Alfred*, Dr., Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

*Rossat Jacques*, directeur, Electricité Neuchâtoise SA, 2035 Corcelles

*Schaller Jean-Pierre*, Dr., S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

*Tromp Christoph*, Informationschef, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 8023 Zürich

**Ex officio:** *Breu Max*, Direktor des VSE

**Stabchef – Etat major:** Frau *Aegerter Irene*, Dr., Vizedirektorin des VSE

## 5.15 Kommission für Fragen der Kostenrechnung – Commission pour les questions de calcul des coûts

### Präsident – Président:

*Bieri Stephan*, Dr., Direktor, Aargauisches Elektrizitätswerk, 5001 Aarau

### Übrige Mitglieder – Membres:

*Kopriwa Gernot*, Controller, Aargauisches Elektrizitätswerk, 5001 Aarau

*Marti Albert*, Entreprises Electriques Fribourgoises, 1701 Fribourg

*Munz Conrad*, Direktor, Städtische Werke Baden, 5401 Baden

*Rohrbach Ruedi*, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

*Schürch Robert*, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

*Straub Gisbert*, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

**Ex officio:** *Breu Max*, Direktor des VSE

**Sachbearbeiter – Responsable:** *Mutzner Jürg*, dipl. Ing. ETH

## 5.16 Kommission für energiewirtschaftliche Fragen Commission pour les questions d'économie énergétique

### Präsident – Président:

*Baumberger Heinz*, Dr., Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

### Übrige Mitglieder – Membres:

*Bruppacher Felix*, Dr., Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

*Bujard Martial*, dr, SA l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

*Friedli Gilbert*, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

*Langenegger Josef*, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

*Schweikert Helmut*, Dr., Industrielle Werke Basel, 4008 Basel

*Straub Gisbert*, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

**Ex officio:** *Breu Max*, Direktor des VSE

**Sachbearbeiter – Responsable:** *Mutzner Jürg*, dipl. Ing. ETH

## 5.17 Prüfungskommission für die Berufsprüfung der KKW-Anlagenoperateure (C-Operateure) Commission d'examen pour l'examen professionnel pour opérateurs d'installations de centrale nucléaire (opérateurs C)

### Präsident – Président:

*Portmann Fritz*, Kernkraftwerk Beznau, 5312 Döttingen

*Schläppi Ueli*, Kernkraftwerk Leibstadt AG, 4353 Leibstadt

*Wilhelm Hans*, Kernkraftwerk Leibstadt AG, 4353 Leibstadt

*Zobrist Andreas*, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, 4658 Däniken

### Übrige Mitglieder – Membres:

*Gautschi Kurt*, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, 4658 Däniken

*Rey Kurt*, Kernkraftwerk Mühleberg, 3202 Mühleberg

*Roth René*, Kernkraftwerk Beznau, 5312 Döttingen

**Sekretär – Secrétaire:** *Rais Gustav*, Dipl. El.-Ing. ETH,VSE, 8023

Zürich

## 5.18 Kommission für Fragen des Finanz- und Steuerwesens Commission pour les questions financières et fiscales

### Präsident – Président:

*Mugglin Carl*, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

*Niederberger Alex*, Dr., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

*Schäppi Heinz*, Vizedirektor, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

*Stalder H.J.*, Vizedirektor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

*Wintz René*, sous-directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1110 Morges 1

### Übrige Mitglieder – Membres:

*Baumgartner Kurt*, Direktor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

*Blandin Michel*, sous-directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

*Martenet Daniel*, stellvertretender Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

**Ex officio:** *Breu Max*, Direktor des VSE

**Sachbearbeiter – Responsable:** Frau *Heierle Meret*, Dr. iur., dipl. phil. II

## 5.19 Kommission für Fragen der europäischen Integration Commission pour les questions d'intégration européenne

### Präsident – Président:

*Schreyer Daniel*, Dr., Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

*Savary Jean-Louis*, sous-directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

*Vogt Rainer P.*, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

*Wider Michel*, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg

*Wiedemeier Jürg*, Dr., Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

### Übrige Mitglieder – Membres:

*Ammann Conrad*, Dr., Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8023 Zürich

*Bruppacher Felix*, Dr., Elektrizität-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

*Lienhard Hans*, Dr., Direktor, Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau, 9320 Arbon

*Rothenfluh Alex*, Dr., Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

**En officio:** *Blanc Jean-Paul*, Vizedirektor des VSE

**Protokoll – procès-verbal:** Frau *Heierle Meret*, Dr. iur., dipl. phil. II

## 5.20 Kommission für den Projekt- und Studienfonds der Elektrizitätswirtschaft Commission pour le fonds pour projets et études de l'économie électrique

### Präsident – Président:

*Pfaeffli Jean-Louis*, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

*Romer Arturo*, vice direttore, Officine idroelettriche della Maggia SA, 6601 Locarno

*Schäffer Klaus-Peter*, Dr., Direktor, Elektra Baselland, 4410 Liestal

*Utzinger Erich*, Dr., Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

*Weyermann Peter*, Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

### Übrige Mitglieder – Membres:

*Achermann Hans*, Vizedirektor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

*Aguet Michel*, ingénieur en chef, Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, 1000 Lausanne 9

*Büttiker Hans*, Dr., Direktor, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein

*Gysel Thomas*, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

*Peter Jules*, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

**Ex officio:** *Blanc Jean-Paul*, Vizedirektor des VSE

**Sekretär – Secrétaire:** *Fischer Ernst*, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

## **6. Kommissionen, deren Mitglieder nur teilweise vom VSE-Vorstand gewählt sind Commissions, dont les membres ne sont désignés que partiellement par le Comité UCS**

### **6.1 Prüfungskommission für die Berufsprüfung und die höhere Fachprüfung für Netzelektriker Commission d'examen pour l'examen professionnel et l'examen professionnel supérieur d'électricien de réseau**

**Präsident – Président:**

*Gyger Charles*, Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

**Vertreter des VFFK – Représentants de l'AELC:**

*Bucher Jean*, Duvoisin, Groux & Cie S.A., 1030 Bussigny  
*Rohn Alexander*, c/o Rohn Elektro-Unternehmen, 4553 Subingen

**Vertreter des VSE – Représentants de l'UCS:**

*Flukiger Robert*, Services Industriels de Genève, 1211 Genève 11

*Heizmann Ernst*, Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen, 8201 Schaffhausen

*Luterbacher Urs*, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25  
*Pargäzti Ernst*, Elektrizitätswerk der Landschaft Davos, 7270 Davos-Platz

*Prior Pierre*, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1110 Morges 1  
*Wüger Ulrich*, Société Romande d'Electricité, 1800 Vevey

**Sekretär – Secrétaire:**

*Keiser Rudolf*, VSE, 8023 Zürich

### **6.2 Aufsichtskommission für die Einführungskurse Netzelektriker Commission de surveillance des cours d'introduction d'électricien de réseau**

**Präsident – Président:**

*Perusset Philippe*, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles

**Vertreter des VFFK – Représentants de l'AELC:**

*Hermann Willi*, Elektro-Netz-Bau AG, 8608 Bubikon  
*Kull Robert*, Kull & Cie, 8038 Zürich  
*Meyer Markus*, Jakob Kappeler AG, 2556 Schwadernau

**Vertreter des VSE – Représentants de l'UCS:**

*Fischler Walter*, Städtische Werke Luzern, 6002 Luzern

*Frutiger Werner*, Elektrowerke Reichenbach, 3860 Meiringen

*Moser Ernst*, Aargauisches Elektrizitätswerk, 5001 Aarau  
*Prior Pierre*, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1110 Morges 1  
*Schiess Kurt*, Industrielle Betriebe der Stadt Chur, 7004 Chur  
*Stecher Aldo*, Aziende Industriali della Città di Lugano, 6901 Lugano

**Sekretär – Secrétaire:**

*Keiser Rudolf*, VSE, 8023 Zürich

### **6.3 Prüfungskommission für die Kontrolleur- und Meisterprüfung des VSEI und des VSE Commission pour l'examen de contrôleur et l'examen professionnel supérieur de l'USIE et de l'UCS**

**Präsident – Président:**

*Holzer Adolf*, Elektrizitätswerk der Stadt Bern, 3001 Bern

**Vertreter des VSEI – Représentants de l'USIE:**

*Bosshard René*, dipl. Elektro-Installateur, 6900 Lugano  
*Jost Clemens*, dipl. Elektro-Installateur, 5200 Brugg  
*Rechsteiner Walter*, dipl. Elektro-Installateur, 9100 Herisau  
*Schlosser Alfred*, dipl. Elektro-Installateur, 2500 Biel

**Vertreter des VSE – Représentant de l'UCS:**

*Biel Werner*, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein  
*Rausis Michel*, compagnie des Forces Motrices d'Orsières, 1870 Monthey  
*Reichen Heinz*, St.Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9000 St.Gallen

**Vertreter der PTT-Betriebe – Représentant des PTT:**

*Torriani Klaus*, Adjunkt bei der Sektion Produktmanagement-Teilnehmeranlagen, Generaldirektion PTT, 3030 Bern

**Vertreter des Eidg. Starkstrominspektorates – Représentants de l'Inspection fédérale des installations à courant fort:**

*Franscini Pier Luigi*, Gebietsinspektor (TI und GR), 6900 Lugano  
*Michaud Serge*, Abteilungsleiter Inspection Suisse Romande, 1008 Pully  
*Rey Peter*, Abteilungsleiter Rechtsdienst, 5000 Aarau

**Sekretär – Secrétaire:**

*Waltenspül Markus*, VSEI, 8031 Zürich

### **6.4 Aufsichtskommission für die Technikerschule beim Paul-Scherrer-Institut (PSI) Commission de surveillance de l'école technique auprès de l'Institut Paul Scherrer (IPS)**

**Präsident – Président:**

*Niederberger Alex*, Dr., Kernkraftwerk Leibstadt AG, c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

**Vertreter des PSI – Représentants de l'IPS:**

*Brogli Rudolf*, Dr., Laborleiter Reaktorphysik und Systemtechnik, Paul-Scherrer-Institut, 5232 Villigen PSI  
*Demarmels Peter*, Schulleiter Reaktorschule, Paul-Scherrer-Institut, 5232 Villigen PSI

**Vertreter des VSE – Représentants de l'UCS:**

*Donatsch Christian*, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, Postfach 55, 4658 Däniken  
*Markoczy Georg*, Dr., Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25  
*Wenger Hans*, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

**Sekretariat – Secrétariat:**

*Gerber Annemarie*, lic. iur., c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

## 6.5 Schweizerische Aufsichtskommission über die Einführungskurse im Elektro-Installationsgewerbe Commission suisse de surveillance des cours d'introduction au métier de monteur-électricien

**Präsident – Président:**  
*Balet Clovis*, 1950 Sion

**Vertreter des VSEI – Représentants de l'USIE:**  
*Cussotti Francesco*, 6900 Lugano  
*Ramseyer Kurt*, 4132 Muttenz  
*Rechsteiner Walter*, 9100 Herisau  
*Studer Peter*, 8953 Dietikon

**Vertreter des VSE – Représentants de l'UCS:**  
*Berclaz Roger*, Services Industriels de la Ville de Sion, 1951 Sion  
*Frei Jürg*, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich  
*Rothenbühler Urs*, Industrielle Betriebe Aarau, 5001 Aarau

**Sekretär – Secrétaire:**  
*Schwaninger Erich*, VSEI, 8031 Zürich

## 6.6 Schweizerische Aufsichtskommission über die Einführungskurse für Elektrozeichner Commission suisse de surveillance des cours d'introduction au métier de dessinateur-électricien

**Präsident – Président:**  
*Meier Willi*, 8000 Zürich

**Vertreter des VSEI – Représentants de l'USIE:**  
*Fries Hans*, 6010 Kriens  
*Grand Roland*, 3900 Brig/Glis  
*Rüegg Andreas*, 4450 Sissach

**Vertreter des Vereins Schweizerischer beratender Installations-Ingenieure – Représentant de l'Association suisse des installateurs-ingénieurs conseil (SBII):**  
*Janzi Rudolf*, 8000 Zürich

**Vertreter des VSE – Représentant de l'UCS:**  
*Schmid Alois*, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

**Vertreter der Schweizerischen Vereinigung beratender Ingenieure – Représentant de l'Association suisse des ingénieurs conseils (ASIC):**  
*Stauffer Heinz*, 8604 Volketswil

**Sekretär – Secrétaire:**  
*Schwaninger Erich*, VSEI, 8031 Zürich

## 7. Vertreter des VSE bei der Internationalen Union der Erzeuger und Verteiler elektrischer Energie (UNIPEDE) Représentants de l'UCS auprès de l'Union Internationale des Producteurs et Distributeurs d'Energie Electrique (UNIPEDE)

### 7.1 Direktionskomitee – Comité de direction

**Mitglieder – Membres:**  
*Niederberger Alex*, Dr., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg  
*Martin Jean-Jacques*, administrateur-délégué et directeur, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens

**Suppléant:**  
*Küffer Kurt*, Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

**Ehemaliger Präsident – Ancien président:**  
*Babaianz Christophe*, Dr, président de la direction, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

### 7.2 Exekutivkomitee – Directoire

**Mitglied – Membre:**  
*Niederberger Alex*, Dr., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

### 7.3 Studienausschüsse und Sonderausschüsse – Comités d'études et comités spécifiques

**Studienausschuss «Kernenergieerzeugung» – Comité d'étude «Production d'énergie nucléaire»:**  
*Fuchs Hans*, Dr., Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

**Studienausschuss «Wasserkraft und andere erneuerbare Energien» – Comité d'études «Hydraulique et autres énergies renouvelables»:**  
*Storrier Peter*, Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

**Studienausschuss «Wärmekrafterzeugung» – Comité d'études «Production thermique»:**  
*Desponds Pierre*, sous-directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

**Studienausschuss «Grosse Netze und internationale Verbundsystem» – Comité d'études «Grands réseaux et interconnexions internationales»:**  
*Remondeulaz Jean*, directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

**Studienausschuss «Verteilung» – Comité d'études «Distribution»:**  
*Rogenmoser Christian*, Direktionspräsident, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

**Studienausschuss «Entwicklung und Marketing» – Comité d'études «Développement et marketing»:**  
*Baeriswyl Jean-Luc*, directeur, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg

**Studienausschuss «Wirtschafts- und Tariffragen» – Comité d'études «Questions économiques et tarifaires»:**  
*Légeret Marc*, Direktor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

**Studienausschuss «Ressourcen» – Comité d'études «Gestions des ressources»:**  
*Heiz Karl*, Direktor, Kraftwerke Brusio AG, 7742 Poschiavo

**Studienausschuss «Personalwesen» – Comité d'études «Gestion des facteurs humaines»:**  
*Rossat Jacques*, directeur, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles

**Studienausschuss «Informatik» – Comité d'études «Informatique»:**  
*Schäffer Klaus-Peter*, Dr., Direktor, Elektra Baselland, 4410 Liestal

**Sonderausschuss «Umwelt» – Comité spécifique «Environnement»:**  
*Blanc Jean-Paul*, Vizedirektor, Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke, 8023 Zürich

**Sonderausschuss «Investitionsabstimmung» – Comité spécifique «Concertation des investissements»:**  
*Straub Gisbert*, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

**Sonderausschuss «Forschung» – Comité spécifique «Recherche»:**  
*Pfaeffli Jean-Louis*, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

**Sonderausschuss «Normung» – Comité spécifique «Normalisation»:**  
*Peter Jules*, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

**Sonderausschuss «Struktur und Organisation der elektrischen Systeme» – Comité spécifique «Structure et organisation des systèmes électriques»:**  
*Tiberini Antonio*, Dr., Vizedirektor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

**Ständige Gruppe «Steuerfragen» – Groupe permanent «Fiscalité»:**  
*Rothenfluh Alex*, Dr. jur., Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6001 Luzern

**Ständige Gruppe «Versicherungen» – Groupe permanent «Assurances»:**  
*Martenet Daniel*, stellvertretender Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden (Vorsitzender – Président)  
*Marti Jürg*, Dr. jur., Vizedirektor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

**Ständige Gruppe «Rechtsfragen» – Groupe permanent «Juridique»:**  
*Schlatter Arthur*, Dr., Direktor, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

**Ständige Gruppe «Medizinische Fragen» – Groupe permanent médical:**  
*Jost Marcel*, Dr. med., Spezialarzt für innere Medizin, Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, 6002 Luzern

**Ständige Gruppe «Unfallverhütung und Sicherheit» – Groupe permanent «Prévention et sécurité»:**  
*Haerri Franz*, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein

## 8. Mitglieder des VSE - Membres de l'UCS

### Aadorf (TG)

Elektrizitäts- & Wasserwerk, 8355 Aadorf, ☎ 052/61 18 21

### Aarau (AG)

Aarewerke AG, Bleichmattstrasse 4, Postfach, 5001 Aarau, ☎ 064/22 27 31

Aargauisches Elektrizitätswerk, Obere Vorstadt 40, Postfach 437, 5001 Aarau, ☎ 064/26 21 11

AEW Limmatkraftwerke AG, Obere Vorstadt 40, 5001 Aarau, ☎ 064/26 21 11

Industrielle Betriebe Aarau, Postfach, 5001 Aarau, ☎ 064/21 00 21

### Aarberg (BE)

Elektrizitäts- & Wasserversorgung, Stadtplatz 28, 3270 Aarberg, ☎ 032/82 11 07

### Aarburg (AG)

Elektrizitäts- & Wasserversorgung, 4663 Aarburg, ☎ 062/41 30 51

### Aarwangen (BE)

Elektrizitäts- & Wasserversorgung, 4912 Aarwangen, ☎ 063/22 45 36

### Abtwil (SG)

Elektra Gaiserwald, 9030 Abtwil, siehe: St.Gallen

### Adelboden (BE)

Licht- & Wasserwerk Adelboden AG, Dorfstrasse, 3715 Adelboden, ☎ 033/73 12 22

### Affeltrangen (TG)

Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Affeltrangen, 9556 Affeltrangen, ☎ 073/45 12 38

### Airolo (TI)

Azienda elettrica comunale di Airolo, 6780 Airolo, ☎ 094/88 11 64

### Altdorf (UR)

Elektrizitätswerk Altdorf, Herrengasse 1, 6460 Altdorf, ☎ 044/2 18 22

Kraftwerk Schächental AG, c/o Elektrizitätswerk Altdorf, Herrengasse 1, 6460 Altdorf, ☎ 044/2 18 22

### Altendorf (SZ)

Elektrizitätsversorgung Altendorf, Etzelstrasse 7, 8852 Altendorf, ☎ 055/63 11 14

### Altstätten (SG)

Elektrizitätswerk Altstätten, 9450 Altstätten, ☎ 071/75 23 31

### Amriswil (TG)

Technische Gemeindebetriebe, Elektrizität, Gas, Wasser, Egelmoosstrasse 1, 8580 Amriswil, ☎ 071/67 41 21

### Andelfingen (ZH)

Elektrizitätswerk Andelfingen, 8450 Andelfingen, ☎ 052/41 13 10

### Andermatt (UR)

Elektrizitätswerk Ursern, 6490 Andermatt, ☎ 044/6 72 87

### Appenzell (AI)

Technische Betriebe Appenzell, Elektrizitätswerk, 9050 Appenzell, ☎ 071/87 32 31

### Arbon (TG)

Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau, Bahnhofstrasse 37, 9320 Arbon, ☎ 071/46 14 33

Wasser- und Elektrizitätswerk Arbon, Hauptstrasse 12, 9320 Arbon, ☎ 071/46 32 32

### Ardon (VS)

SA d'Electricité d'Ardon, 1917 Ardon, ☎ 027/86 11 22

### Arosa (GR)

Elektrizitätswerk Arosa, 7050 Arosa, ☎ 081/31 13 57

### Arth (SZ)

Gemeindewerke Arth, Gotthardstrasse 21, 6415 Arth, ☎ 041/82 11 62

### Ascona (TI)

Azienda elettrica comunale di Ascona, 6612 Ascona, ☎ 093/35 12 45

### Aubonne (VD)

Société Electrique des Forces de l'Aubonne, 1170 Aubonne, ☎ 021/808 54 66

### Augst (BL)

Elektra Augst, Kanalweg 9, 4302 Augst, ☎ 061/811 14 12

Kraftwerk Augst AG, 4302 Augst, ☎ 061/811 12 81

### Azmoos (SG)

Elektrizitätswerk Azmoos, 9478 Azmoos, ☎ 085/5 11 68

### Bad Ragaz (SG)

AG Elektrizitätswerk Bad Ragaz, 7310 Bad Ragaz, ☎ 085/9 18 73

Thermalbäder und Grand-Hotels, Technischer Dienst, Pfäferserstrasse 6, 7310 Bad Ragaz, ☎ 085/9 01 61

### Baden (AG)

Elektrizitätswerk Rheinau AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden, ☎ 056/20 31 11

Kraftwerke Linth-Limmern AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden, ☎ 056/20 31 11

Kraftwerk Rapperswil-Auenstein AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden, ☎ 056/20 31 11

Kraftwerke Sarganserland AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden, ☎ 056/20 31 11

Kraftwerke Vorderrhein AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden, ☎ 056/20 31 11

Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden, ☎ 056/20 31 11

Städtische Werke Baden, Haselstrasse 15, 5401 Baden, ☎ 056/22 61 01

**Basel (BS)**

Gebrüder Aeschlimann, c/o Electroplan, dipl. Ing. E. Pucher,  
Steinentorstrasse 26, 4051 Basel, ☎ 061/22 30 72  
Industrielle Werke Basel, Postfach, 4008 Basel, ☎ 061/275 51 11

**Bassersdorf (ZH)**

Elektrizitätswerk Bassersdorf, 8303 Bassersdorf, ☎ 01/838 85 70

**Beckenried (NW)**

Gemeinde-Elektrizitätswerk Beckenried, 6375 Beckenried,  
☎ 041/64 11 43

**Bellinzona (TI)**

Azienda Elettrica Comunale di Bellinzona, 6500 Bellinzona,  
☎ 092/25 76 55  
Azienda Elettrica Ticinese, casella postale 1041, 6501 Bellinzona,  
☎ 092/24 07 11

**Belp (BE)**

Gemeindebetriebe der Einwohnergemeinde Belp, Elektrizitäts-  
versorgung, Güterstrasse 13, 3123 Belp, ☎ 031/819 22 22

**Benken (ZH)**

Elektrizitätsversorgung Benken, 8463 Benken, ☎ 052/43 17 57

**Bergün/Bravuogn (GR)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Bergün, 7482 Bergün/Bravuogn,  
☎ 081/73 11 17

**Bern (BE)**

Bernische Kraftwerke AG, Viktoriaplatz 2, Postfach, 3000 Bern 25,  
☎ 031/40 51 11  
Elektrizitätswerk der Stadt Bern, Sulgeneckstrasse 18/22, Postfach,  
3001 Bern, ☎ 031/66 31 11  
Fernheizwerk der Stadt Bern, Warmbächliweg, 3008 Bern,  
☎ 031/25 75 62  
Kraftwerk Sanetsch AG, Sulgeneckstrasse 18, 3001 Bern,  
☎ 031/66 31 11  
Schweizerische Bundesbahnen, Abteilung Kraftwerke,  
siehe: Zollikofen  
Simmentaler Kraftwerke AG, c/o Bernische Kraftwerke AG,  
Viktoriaplatz 2, Postfach, 3000 Bern 25, ☎ 031/40 51 11

**Berneck (SG)**

Elektra Berneck, 9442 Berneck, ☎ 071/71 18 38

**Bex (VD)**

Société des Forces Motrices de l'Avançon, 1880 Bex, ☎ 025/63 21 41  
Société Vaudoise des Mines et Salines de Bex, 1880 Bex,  
☎ 025/63 29 41

**Biberist (SO)**

Papierfabrik Biberist, 4562 Biberist, ☎ 065/34 34 34

**Biel (BE)**

Elektrizitätswerk Biel, Postfach, 2500 Biel 4, ☎ 032/42 55 51  
Müra Biel, Gemeindeverband für Müllverwertung und Abwasser-  
reinigung der Region Biel, Portstrasse 40, 2501 Biel,  
☎ 032/25 41 11

**Bilten (GL)**

Elektrizitätsversorgung Bilten, Postfach 49, 8865 Bilten,  
☎ 058/37 22 33

**Birsfelden (BL)**

Kraftwerk Birsfelden AG, Postfach, 4127 Birsfelden, ☎ 061/311 38 50

**Bischofszell (TG)**

Technische Gemeindebetriebe, Elektrizität, Wasser, Gas,  
9220 Bischofszell, ☎ 071/81 14 47

**Bivio (GR)**

Consorzio Elettrico Bivio, 7451 Bivio, ☎ 081/75 15 33

**Blumenstein (BE)**

Gemeindeverband Blattenheid, Elektrizitätswerk Blumenstein,  
siehe: Spiez

**Boudry (NE)**

Services Industriels de la Ville de Boudry, Service de l'Electricité,  
route des Addoz 68, 2017 Boudry, ☎ 038/41 40 40

**Brienz (BE)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Brienz, 3855 Brienz, ☎ 036/51 13 20

**Brig (VS)**

Elektrizitätswerk Brig-Naters AG, Postfach 204, 3900 Brig,  
☎ 028/23 40 50  
Gornergrat-Bahn, Postfach 254, 3900 Brig, ☎ 028/23 13 33

**Brigels (GR)**

Kraftwerke Frisal AG, Breil/Brigels, siehe: Ilanz

**Brittnau (AG)**

Elektrizitätswerk Brittnau, 4805 Brittnau, ☎ 062/51 25 08

**Brugg (AG)**

Industrielle Betriebe der Stadt Brugg, Elektrizitätswerk, 5200 Brugg,  
☎ 056/41 15 41

**Brusio (GR)**

Gemeinde Brusio, Elektrizitätswerk, 7743 Brusio, ☎ 082/5 53 44

**Brütten (ZH)**

Elektrizitätswerk Brütten, 8311 Brütten, ☎ 052/33 22 21

**Brüttisellen (ZH)**

Gemeindewerke Brüttisellen, Zürichstrasse 22, 8306 Brüttisellen,  
☎ 01/833 16 21

**Bubikon (ZH)**

Elektrizitätsgenossenschaft Bubikon, 8608 Bubikon, ☎ 055/38 22 04

**Buchs (AG)**

Gemeindeverband für Kehrichtbeseitigung, Region Aarau-Lenzburg,  
Postfach 57, 5033 Buchs, ☎ 064/24 70 71

**Buchs (SG)**

Verein für Abfallbeseitigung, VFA Müllwerk, Postfach 638, 9470  
Buchs, ☎ 085/6 20 36  
Wasser- & Elektrizitätswerk der Gemeinde Buchs, 9470 Buchs,  
☎ 085/6 11 38

**Bulle (FR)**

Services Industriels de la Ville de Bulle, 1630 Bulle, ☎ 029/2 75 22

**Büren an der Aare (BE)**

Elektrizitätsversorgung Büren, 3294 Büren an der Aare,  
☎ 032/81 23 17

**Burgdorf (BE)**

Industrielle Betriebe Burgdorf, Bernstrasse 102, Postfach,  
3401 Burgdorf, ☎ 034/22 33 33

**Bürglen (TG)**

Elektrizitätswerk Bürglen AG, 8575 Bürglen, ☎ 072/44 10 10  
Kraftwerk AG der Kammgarnspinnerei Bürglen, 8575 Bürglen,  
☎ 072/44 21 12

**Bürglen (UR)**

Gebrüder Aeschlimann, c/o Electroplan, Bürglen, siehe: Basel

**Bussigny-près-Lausanne (VD)**

Service de l'électricité de la Commune de Bussigny-près-Lausanne,  
1030 Bussigny-près-Lausanne, ☎ 021/701 07 71

**Bütschwil (SG)**

Dorfkorporation Bütschwil, Konsumstrasse 106, 9606 Bütschwil,  
☎ 073/33 18 77

**Châble, Le (VS)**

Services Industriels de Bagnes, 1934 Le Châble, ☎ 026/36 21 21

**Champéry (VS)**

Société Anonyme des Eaux et d'Electricité de Champéry,  
1874 Champéry, ☎ 025/79 11 11

**Chancy (GE)**

Société des Forces Motrices de Chancy-Pougny, 1284 Chancy,  
☎ 022/756 15 01

**La Chaux-de-Fonds**

Cridor SA, Centre régional d'incinération des ordures S.A., 30, rue  
du Collège, 2300 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/27 68 01

Services Industriels de La Chaux-de-Fonds, Collège 32,  
2300 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/27 66 11

**Chiasso (TI)**

Azienda Comunale AGE, Sezione elettricità, 6830 Chiasso,  
☎ 091/44 45 42

**Chur (GR)**

Gemeindekorporation, Kraftwerk Chur-Sand, Postfach 231,  
7000 Chur, ☎ 081/21 61 27

Industrielle Betriebe der Stadt Chur, Felsenastrasse 29, 7004 Chur,  
☎ 081/21 41 11

**Churwalden (GR)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Churwalden, 7075 Churwalden,  
☎ 081/35 13 25

**Clarens (VD)**

Société Romande d'Electricité, rue du Lac 118, 1815 Clarens,  
☎ 021/964 11 11

**Colombier (NE)**

Service Electrique de la Commune de Colombier, 2013 Colombier,  
☎ 038/41 22 82

SA pour l'incinération des ordures et déchets, Cottendart,  
2013 Colombier, ☎ 038/41 13 29

**Compatsch (GR)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Samnaun, Gemeindehaus,  
7562 Compatsch, ☎ 084/9 54 88

**Corcelles (NE)**

Electricité Neuchâteloise S.A., Les Vernets, 2035 Corcelles,  
☎ 038/32 41 11

Forces Motrices de Conches S.A. (Gommerkraftwerke AG),  
Les Vernets, 2035 Corcelles, ☎ 038/32 41 11

Forces Motrices du Châtelot S.A., Service d'exploitation,  
Les Vernets, 2035 Corcelles, ☎ 038/32 41 11

Forces Motrices Neuchâteloises SA, Les Vernets, 2035 Corcelles,  
☎ 038/32 43 11

**Däniken (SO)**

Kernkraftwerk Gösgen-Däniken, Postfach 55, 4658 Däniken,  
☎ 062/65 16 65

**Davos-Platz (GR)**

Elektrizitätswerk der Landschaft Davos, 7270 Davos-Platz,  
☎ 081/44 13 44

**Delémont (JU)**

Services Industriels de la Ville de Delémont, 2800 Delémont,  
☎ 066/21 11 91

**Derendingen (SO)**

Emmenhof Immobilien AG, 4552 Derendingen, ☎ 065/42 44 25

**Dietlikon (ZH)**

Kläranlageverband Limmattal, Reservatstrasse, 8953 Dietlikon,  
☎ 01/740 36 95

**Dietlikon (ZH)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Dietlikon, 8305 Dietlikon,  
☎ 01/835 71 11

**Dozwil (TG)**

Elektrizitätsgenossenschaft Dozwil, 8580 Dozwil, ☎ 071/67 13 54

**Dübendorf (ZH)**

Städtische Werke Dübendorf, 8600 Dübendorf, ☎ 01/821 63 55

**Dürnten (ZH)**

Elektrizitätswerk Dürnten, 8635 Dürnten, ☎ 055/31 50 18

**Ebnat-Kappel (SG)**

Dorfkorporation Ebnat-Kappel, 9642 Ebnat-Kappel,  
☎ 074/3 19 22

**Egliswil (AG)**

Elektrizitätsversorgung Egliswil, 5704 Egliswil, ☎ 064/55 11 22

**Elgg (ZH)**

Elektrizitätswerk Elgg, 8353 Elgg, ☎ 052/48 27 33

**Elm (GL)**

Elektrizitätswerk Elm, 8767 Elm, ☎ 058/86 17 21

**Embrach (ZH)**

Elektrizitätswerk Embrach, Betriebsleitung, Dorfstrasse 83,  
8424 Embrach, ☎ 01/865 03 44

**Emmenbrücke (LU)**

Gemeindeverband für Kehrrichtbeseitigung Luzern und Umgebung,  
6020 Emmenbrücke, ☎ 041/36 24 25

**Engelberg (OW)**

Elektrizitätswerk Tagenstal, Kloster Engelberg, 6390 Engelberg,  
☎ 041/94 11 43

**Engi (GL)**

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Engi, 8765 Engi,  
☎ 058/86 18 22

Vereinigte Webereien Sernftal, Elektrizitätswerk, 8765 Engi,  
☎ 058/86 11 51

**Ennenda (GL)**

Elektrizitäts- & Wasserversorgung Ennenda, 8755 Ennenda,  
☎ 058/61 41 54

**Erlen (TG)**

Elektra Erlen, 8586 Erlen, ☎ 072/48 21 43

**Erlenbach (ZH)**

Elektrizitätswerk Erlenbach, Seestrasse 79, 8703 Erlenbach,  
☎ 01/910 16 16

**Ermatingen (TG)**

Elektrizitätswerk Ermatingen, 8272 Ermatingen, ☎ 072/64 10 95

**Ernen (VS)**

Elektrizitätswerk Ernen-Mühlebach AG, 3981 Ernen, ☎ 028/71 18 65  
Rhonewerke AG, siehe: Visp

**Erstfeld (UR)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Erstfeld, 6472 Erstfeld,  
☎ 044/5 19 29

**Eschlikon (TG)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Eschlikon, 8360 Eschlikon,  
☎ 073/43 14 19

**Faido (TI)**

Cooperativa Elettrica di Faido, 6760 Faido, ☎ 094/38 18 25

**Fällanden (ZH)**

Elektrizitätswerk Fällanden, Postfach, 8117 Fällanden,  
☎ 01/825 10 00

**Fehraltorf (ZH)**

Elektrizitätswerk Fehraltorf, 8320 Fehraltorf, ☎ 01/954 17 51

**Filisur (GR)**

Albula-Landwasser Kraftwerke AG, Filisur, siehe: Zürich

**Filzbach (GL)**

Elektrizitätsversorgung Filzbach, 8876 Filzbach, ☎ 058/32 16 09

**Flawil (SG)**

Technische Betriebe der Gemeinde Flawil, Elektrizitätswerk,  
Wilerstrasse 163, Postfach 8, 9230 Flawil 2, ☎ 071/83 12 55

**Flims (GR)**

Elektrizitätswerk Flims, Via Prau Curtgin, 7017 Flims,  
☎ 081/39 11 61

**Flums (SG)**

Spoerry & Co. AG, Abt. Elektrizitätswerk, 8890 Flums, ☎ 085/3 14 31  
Martin Zeller AG Flums, Elektrizitätswerk, 8890 Flums,  
☎ 085/3 13 09

**Frauenfeld (TG)**

Elektrizitätswerk Frauenfeld, Gaswerkstrasse 13, 8503 Frauenfeld 3,  
☎ 054/24 53 45

**Fribourg (FR)**

Entreprises Electriques Fribourgeoises, Pérolles 25, 1701 Fribourg,  
☎ 037/20 11 11

**Fully (VS)**

Services Industriels de la Commune de Fully, 1926 Fully,  
☎ 026/46 10 72

**Gaiserwald (SG)**

Elektra Gaiserwald, Gaiserwald, siehe: St.Gallen

**Galgenen (SZ)**

Elektrizitäts- und Wasserwerk Galgenen, siehe: Siebnen

**Gams (SG)**

Elektra Gams, 9473 Gams, ☎ 085/7 12 31

**Gebenstorf (AG)**

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Gebenstorf, 5412 Gebenstorf,  
☎ 056/23 10 91

**Genève (GE)**

Services Industriels de Genève, Service de l'Electricité, rue du  
Stand 12, case postale 16, 1211 Genève 11, ☎ 022/320 88 11

**Gland (VD)**

Société Electrique Intercommunale de La Côte, avenue du Mont-  
Blanc, 1196 Gland, ☎ 022/364 31 31

**Glarus (GL)**

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Glarus, Feldstrasse 1,  
8750 Glarus, ☎ 058/61 23 21

**Glattbrugg (ZH)**

Elektrizitätswerk Opfikon, 8152 Glattbrugg, ☎ 01/829 81 11

**Glattfelden (ZH)**

Licht- und Kraftwerk Glattfelden, 8192 Glattfelden, ☎ 01/867 02 16

**Goldach (SG)**

Elektra Goldach, 9403 Goldach, ☎ 071/41 40 14

**Gontenschwil (AG)**

Elektrizitätsversorgung Gontenschwil, 5728 Gontenschwil,  
☎ 064/73 12 66

**Göschenen (UR)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Göschenen, 6487 Göschenen,  
☎ 044/6 52 68

Kraftwerk Göschenen AG, Göschenen, siehe: Luzern

**Gossau (SG)**

Technische Betriebe Gossau, Elektrizitätswerk, Säntisstrasse 6,  
9202 Gossau, ☎ 071/85 36 33

**Gossau (ZH)**

Elektrizitätswerk der Zivilgemeinde Gossau, 8625 Gossau (ZH),  
☎ 01/935 31 31

**Gottlieben (TG)**

Gemeinde-Elektrizitätswerk Gottlieben, 8274 Gottlieben,  
☎ 072/69 15 96

**Grabs (SG)**

Elektrizitätswerk Grabs, 9472 Grabs, ☎ 085/7 25 75

**Gränichen (AG)**

Elektrizitätsversorgung Gränichen, 5722 Gränichen, ☎ 064/31 12 44

**Grenchen (SO)**

Städtische Werke Grenchen, Marktplatz 22, 2540 Grenchen,  
☎ 065/51 51 51

**Grindelwald (BE)**

Elektrizitätswerk Grindelwald AG, 3818 Grindelwald,  
☎ 036/53 34 44

**Grono (GR)**

Electricità Industriale SA, 6537 Grono, ☎ 092/82 14 71

**Grub (AR)**

Elektrizitätsversorgung Grub, 9035 Grub, ☎ 071/91 26 98

**Grüningen (ZH)**

Elektrizitätswerk Grüningen, 8627 Grüningen, ☎ 01/935 19 00

**Grüsch (GR)**

Lietha & Cie. AG, Elektrizitätswerk, 7214 Grüsch, ☎ 081/52 17 66

**Hägendorf (SO)**

Elektra Untergäu Hägendorf, Hägendorf, siehe: Kappel

**Häggingen (AG)**

Elektrizitätswerk Häggingen, Gemeindeverwaltung,  
5607 Häggingen, ☎ 057/24 22 20

**Hallau (SH)**

Wasser- und Elektrizitätswerk Hallau, 8215 Hallau, ☎ 053/6 32 93

**Hauptwil (TG)**

Wasser- und Elektrizitätswerk Hauptwil, 9213 Hauptwil,  
☎ 071/81 17 65

**Heerbrugg (SG)**

Wasserkraftwerk Luterbach, c/o Hydroelectrica, Karl-Völker-  
Strasse 2, 9435 Heerbrugg, ☎ 071/72 60 79

**Heiden (AR)**

Elektrizitätswerk Heiden AG, 9410 Heiden, ☎ 071/91 11 87

**Herisau (AR)**

H. Walser AG, Textilveredelung/Textildruck, Postfach 156,  
9101 Herisau, ☎ 071/51 16 41

**Herrliberg (ZH)**

Elektrizitätswerk Herrliberg, 8704 Herrliberg, ☎ 01/915 91 91

**Herzogenbuchsee (BE)**

Elektrizitätswerk Herzogenbuchsee, Fabrikstrasse 8, 3360 Herzogen-  
buchsee, ☎ 063/61 13 88

**Hochdorf (LU)**

Elektrizitätswerk Hochdorf, Postfach 18, 6280 Hochdorf,  
☎ 041/88 10 25

**Horgen (ZH)**

Gemeindewerke Horgen, Elektrizitätswerk, 8810 Horgen,  
☎ 01/728 43 33

**Hüswil (LU)**

Heiniger H., Elektrische Anlagen, 6152 Hüswil, ☎ 045/88 10 80

**Huttwil (BE)**

Industrielle Betriebe Huttwil, Abt. Elektrizitätswerk, Stadthaus,  
4950 Huttwil, ☎ 063/72 27 27

**Ilanz (GR)**

Elektrizitätswerke Bündner Oberland AG, 7130 Ilanz,  
☎ 081/925 26 30

Kraftwerke Frisal AG, c/o Patvag Kraftwerke AG, Postfach,  
7130 Ilanz, ☎ 081/925 44 31

Kraftwerke Reichenau AG, c/o Patvag Kraftwerke AG, Postfach,  
7130 Ilanz, ☎ 081/925 44 31

Patvag Kraftwerke AG, Postfach, 7130 Ilanz, ☎ 081/925 44 31

**Illnau (ZH)**

Elektrizitätswerk Illnau, 8308 Illnau, ☎ 052/44 11 55

**Innertkirchen (BE)**

Kraftwerke Oberhasli AG, Postfach 63, 3862 Innertkirchen,  
☎ 036/72 61 31

**Interlaken (BE)**

Industrielle Betriebe Interlaken, Fabrikstrasse 8, 3800 Interlaken,  
☎ 036/21 21 91

Jungfraubahn-Gesellschaft AG, 3800 Interlaken, ☎ 036/22 52 52

**Jaun (FR)**

Gebrüder Buchs, Elektrizitätswerk Jaun AG, 1656 Jaun,  
☎ 029/7 82 29

**Jegenstorf (BE)**

Elektra Fraubrunnen, Bernfeldweg 15, Postfach, 3303 Jegenstorf,  
☎ 031/761 15 51

**Jona (SG)**

Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil AG, 8645 Jona, ☎ 055/27 12 61

**Kaltbrunn (SG)**

Elektrizitätsversorgung Kaltbrunn AG, 8722 Kaltbrunn,  
☎ 055/75 14 84

**Kandersteg (BE)**

Licht- und Wasserwerk Kandersteg AG, 3718 Kandersteg,  
☎ 033/75 11 26

**Kappel (SO)**

Elektra Untergäu, Dorfstrasse 163, 4616 Kappel (SO),  
☎ 062/46 39 50

**Kerns (OW)**

Elektrizitätswerk Obwalden, 6064 Kerns, ☎ 041/66 00 33

**Kesswil (TG)**

Elektra-Genossenschaft Kesswil, 8593 Kesswil, ☎ 071/63 21 25

**Kirchberg (SG)**

Elektrizitätsversorgung Kirchberg, 9533 Kirchberg, ☎ 073/31 10 31

**Klosters (GR)**

AG Bündner Kraftwerke, 7250 Klosters, ☎ 081/69 32 33

**Kloten (ZH)**

Städtische Werke Kloten, Flughafenstrasse 25, 8302 Kloten,  
☎ 01/815 15 15

**Koblentz (AG)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Koblentz, 5322 Koblentz,  
☎ 056/46 12 00

**Kölliken (AG)**

Elektrizitätswerk Kölliken, 5742 Kölliken

**Kreuzlingen (TG)**

Elektrizitätswerk der Stadt Kreuzlingen, Nationalstrasse 27,  
8280 Kreuzlingen, ☎ 072/71 64 41

**Küsnacht (ZH)**

Gemeindewerke Küsnacht, Tobelweg 4, 8700 Küsnacht,  
☎ 01/913 13 50

**Lachen (SZ)**

Elektrizitäts- und Wasserwerk Lachen, Winkelweg 7, 8853 Lachen,  
☎ 055/63 13 32

**Langenthal (BE)**

Elektrizitätswerke Wynau, Waldhofstrasse 1, 4900 Langenthal,  
☎ 063/22 95 22

Industrielle Betriebe Langenthal, Abt. Elektrizitätsversorgung,  
Talstrasse 29, 4900 Langenthal, ☎ 063/22 21 22

**Laufenburg (AG)**

Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg,  
☎ 064/69 63 63

Kernkraftwerk Leibstadt AG, c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufen-  
burg AG, 4335 Laufenburg, ☎ 064/69 63 63

Kraftwerk Laufenburg, 4335 Laufenburg, ☎ 064/69 69 33

Städtische Elektrizitäts- & Wasserversorgung, 4335 Laufenburg,  
☎ 064/64 11 18

**Lausanne (VD)**

Centrale Thermique de Vouvry SA, Place de la Gare 12,  
case postale 570, 1001 Lausanne, ☎ 021/341 21 11

Electra-Massa, Place de la Gare 12, case postale 570, 1001 Lausanne,  
☎ 021/341 21 11

Energie Electrique du Simplon SA, Place de la Gare 12,  
case postale 570, 1001 Lausanne, ☎ 021/341 21 11

Forces Motrices Hongrin-Léman SA, Place de la Gare 12,  
case postale 570, 1001 Lausanne, ☎ 021/341 21 11

Salanfe S.A., Place de la Gare 12, case postale 570, 1001 Lausanne,  
☎ 021/341 21 11

Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, rue de Genève 32,  
1000 Lausanne 9, ☎ 021/315 81 11

SA l'Energie de l'Ouest-Suisse, Place de la Gare 12, case postale  
570, 1001 Lausanne, ☎ 021/341 21 11

Société des Forces Motrices du Grand-St-Bernard, case postale 570,  
1001 Lausanne, ☎ 021/341 21 11

**Lauterbrunnen (BE)**

Elektrizitätswerk Lauterbrunnen, 3822 Lauterbrunnen,  
☎ 036/55 25 25

Jungfraubahn-Gesellschaft AG, siehe: Interlaken

**Lax (VS)**

Forces Motrices de Conches SA (Gommerkraftwerk AG), 3981 Lax,  
siehe: Corcelles

**Leibstadt (AG)**

Elektra Leibstadt, 4353 Leibstadt, ☎ 056/47 13 30

Kernkraftwerk Leibstadt AG, 4353 Leibstadt, siehe: Laufenburg

**Lengnau b. Biel (BE)**

Gemeindebetriebe Lengnau, Elektrizitäts- und Wasserwerk,  
2543 Lengnau b. Biel, ☎ 065/52 30 72

**Lenzburg (AG)**

Städtische Werke Lenzburg, Ungeligraben 10, 5600 Lenzburg,  
☎ 064/52 05 05

**Lenzerheide (GR)**

Elektrizitätswerke Vaz, Betriebsleitung Lenzerheide, 7078 Lenzer-  
heide, ☎ 081/34 11 49

**Leuk (VS)**

SA des Transports Publics, Leuk, siehe: La Souste

**Liestal (BL)**

Blockheizkraftwerk «Zollweiden», Basellandschaftliche Beamten-  
versicherungskasse, Arisdörferstrasse 2, 4410 Liestal,  
☎ 061/921 00 09

Elektra Baselland, Postfach, 4410 Liestal, ☎ 061/921 15 00

**Lindau (ZH)**

Elektrizitätswerk Lindau, Tagelwangerstrasse 2, 8315 Lindau,  
☎ 052/33 11 31

**Linthal (GL)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Linthal, 8783 Linthal,  
☎ 058/84 12 04

**Locarno (TI)**

Blenio Kraftwerke AG, Via in Selva 11, 6601 Locarno,  
☎ 093/31 01 81

Maggia Kraftwerke AG, Via in Selva 11, 6601 Locarno,  
☎ 093/31 01 81

Società Elettrica Sopracenerina, Piazza Grande 5, 6600 Locarno,  
☎ 093/31 61 81

**Le Locle (NE)**

Services industriels de la Ville du Locle, 2400 Le Locle,  
☎ 039/31 63 63

**Lommis (TG)**

Elektrizitätswerk Lommis, 9506 Lommis

**Lostallo (GR)**

Elettricità Industriale SA, Lostallo, siehe: Grono

**Lotzwil (BE)**

Verwaltung der Elektrizitätsversorgung Lotzwil, 4932 Lotzwil,  
☎ 063/23 17 77

**Luchsingen (GL)**

Elektrizitätsversorgung Luchsingen, 8775 Luchsingen,  
☎ 058/84 15 77

**Lufingen (ZH)**

Elektrizitäts-Genossenschaft Lufingen, 8426 Lufingen,  
☎ 01/814 38 60

**Lugano (TI)**

Aziende Industriali della Città di Lugano, Sezione elettricità, casella  
postale 751, 6901 Lugano, ☎ 091/20 78 11

Verzasca S.A., casella postale 3472, 6901 Lugano, ☎ 091/23 11 88

**Lumbrein (GR)**

Elektrizitätswerk Lumbrein (Ovra Electrica), 7131 Lumbrein,  
☎ 086/6 18 80

**Luterbach (SO)**

Wasserkraftwerk Luterbach, siehe: Heerbrugg

**Lütisburg-Dorf (SG)**

Elektra Lütisburg, 9235 Lütisburg-Dorf, ☎ 073/31 11 66

**Luzern (LU)**

Centralschweizerische Kraftwerke, Hirschengraben 33, Postfach,  
6002 Luzern, ☎ 041/26 51 11

Kraftwerk Göschenen AG, Hirschengraben 33, 6002 Luzern,  
☎ 041/26 51 11

Kraftwerk Sarneraa AG, Hirschengraben 33, 6002 Luzern,  
☎ 041/26 51 11

Kraftwerk Wassen AG, Hirschengraben 33, 6002 Luzern,  
☎ 041/26 51 11

Städtische Werke Luzern, Industriestrasse 6, Postfach 4470,  
6002 Luzern, ☎ 041/49 41 11

**Lyss (BE)**

Gemeindebetriebe Lyss, Beundengasse 1, 3250 Lyss, ☎ 032/85 02 22

**Madiswil (BE)**

Elektrizitätsversorgung Madiswil, 4934 Madiswil, ☎ 063/56 25 25

**Maienfeld (GR)**

AG Elektrizitätswerk Maienfeld, Stadtkanzlei Maienfeld, 7304  
Maienfeld, ☎ 085/9 19 28

**Malters (LU)**

Steiner Energie AG, Mühlering 5, 6102 Malters, ☎ 041/97 12 15

**Männedorf (ZH)**

Gemeindewerke Männedorf, Elektrizitätswerk, 8708 Männedorf,  
☎ 01/920 43 43

**Märstetten (TG)**

Einheitsgemeinde Märstetten, Elektra, 8562 Märstetten,  
☎ 072/28 18 88

**Märwil (TG)**

Elektra Märwil, 9562 Märwil, ☎ 072/24 11 70

**Marthalen (ZH)**

Elektrizitäts-Korporation Marthalen, 8460 Marthalen, ☎ 052/43 26 37

**Martigny (VS)**

Electricité d'Emosson SA, 1920 Martigny-Ville, siehe: Olten  
Services industriels de la Ville de Martigny, case postale 48,  
1920 Martigny 1, ☎ 026/22 33 43

Société d'Electricité de Martigny-Bourg S.A., 1920 Martigny 2,  
☎ 026/22 32 30

**Massagno (TI)**

Azienda Elettrica Comunale di Massagno, 6900 Massagno,  
☎ 091/56 25 21

**Matt (GL)**

Elektrizitätsversorgung Matt, 8766 Matt, ☎ 058/86 13 54

**Meilen (ZH)**

Elektrizitätswerk und Wasserversorgung Meilen, 8706 Meilen,  
☎ 01/923 37 37

**Meiringen (BE)**

Elektrizitätswerke der Dorfgemeinde Meiringen, 3860 Meiringen,  
☎ 036/71 14 24

Elektrowerke Reichenbach, Frey & Co., 3860 Meiringen,  
☎ 036/71 33 22

**Melchnau (BE)**

Elektrizitätsversorgung Melchnau, 4917 Melchnau, ☎ 063/59 13 45

**Mels (SG)**

Elektrizitäts- & Wasserwerk Mels, 8887 Mels, ☎ 085/2 14 21  
Stoffel AG, Elektrizitätswerk Mels, 8887 Mels, ☎ 085/20131

**Mendrisio (TI)**

Azienda Elettrica Comunale di Mendrisio, 6850 Mendrisio,  
☎ 091/46 18 26

**Menziken (AG)**

Elektrizitätsversorgung Menziken, 5737 Menziken, ☎ 064/71 16 26

**Mesocco (GR)**

Azienda Elettrica Comunale di Mesocco, 6563 Mesocco,  
☎ 092/92 16 55

Officine Idroelettriche di Mesolcina SA, (Misoixer Kraftwerke),  
Mesocco, siehe: Zürich

**Mettau (AG)**

Elektra Mettauertal und Umgebung, Mettau, siehe: Wil

**Mollis (GL)**

Elektrizitätswerk Mollis, 8753 Mollis, ☎ 058/34 12 35

**Monthey (VS)**

Ciba-Geigy S.A., Usine de Monthey, 1870 Monthey,  
☎ 025/70 11 11

Compagnie des Forces Motrices d'Orsières, Bureau de Monthey,  
1870 Monthey, ☎ 025/70 11 11

Satom, case postale 55, 1870 Monthey 1, ☎ 025/71 68 41

Services Industriels de la Commune de Monthey, 1870 Monthey,  
☎ 025/71 21 11

**Morges (VD)**

Compagnie Vaudoise d'Electricité, rue de Lausanne 53,  
case postale 476, 1110 Morges 1, ☎ 021/802 01 11

**Mörschwil (SG)**

Elektra Mörschwil, 9402 Mörschwil, ☎ 071/96 12 24

**Moutier (BE)**

Services Industriels de la Ville de Moutier, avenue de la Poste 20,  
2740 Moutier, ☎ 032/94 12 22

**Mühlehorn (GL)**

Elektrizitätsversorgung Mühlehorn, 8874 Mühlehorn, ☎ 058/32 11 31

**Müllheim (TG)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Müllheim, 8555 Müllheim,  
☎ 054/63 11 25

**Münchenstein (BL)**

Elektra Birseck, Weidenstrasse 27, 4142 Münchenstein,  
☎ 061/46 66 66

**Münchwilen (TG)**

Elektrizitäts- & Wasserwerk Münchwilen, Im Zentrum 4,  
9542 Münchwilen, ☎ 073/26 21 40

**Murg (SG)**

Elektrizitätswerk Murg, 8877 Murg, ☎ 085/4 12 67

**Murgenthal (AG)**

Elektrizitätsversorgung Murgenthal, 4853 Murgenthal, ☎ 063/46 10 13

**Muri (AG)**

Elektrizitätswerk Muri, Seetalstrasse, 5630 Muri, ☎ 057/44 31 21

**Murten (FR)**

Industrielle Betriebe der Stadt Murten, 3280 Murten, ☎ 037/71 21 32

**Müstair (GR)**

Provedimaint electric Val Müstair, Müstair, siehe: Sta. Maria

**Näfels (GL)**

Elektrizitätswerk Näfels, 8752 Näfels, ☎ 058/34 21 51

**Netstal (GL)**

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Netstal, 8754 Netstal,  
☎ 058/61 28 88

Elggis-Kraft AG, Langgütli, 8754 Netstal, ☎ 058/63 91 11

Linth-Kraft AG, Papierfabrik Netstal AG, Postfach 206,  
8754 Netstal, ☎ 058/61 44 33

**Neuägeri (ZG)**

SAE Immobilien AG, vorm. Spinnereien Ägeri, 6314 Neuägeri,  
☎ 042/72 11 51

**Neuchâtel (NE)**

Ville de Neuchâtel, Service de l'électricité, 2001 Neuchâtel,  
☎ 038/21 11 11

**Neuenhof (AG)**

Elektrizitätswerk Neuenhof, Limmatstrasse 21, 5432 Neuenhof,  
☎ 056/86 12 18

**Neuhausen am Rheinfall (SH)**

Rheinkraftwerk Neuhausen AG, Neuhausen am Rheinfall,  
siehe: Rekingen

**La Neuveville (BE)**

Services Industriels, Eau – Electricité, Grand-Rue 2,  
2520 La Neuveville, ☎ 038/51 39 53

**Nidau (BE)**

Elektrizitäts- & Wasserversorgung Nidau, 2560 Nidau, ☎ 032/51 03 11

**Niederbipp (BE)**

Elektrizitätsversorgung Niederbipp, 4704 Niederbipp, ☎ 065/73 21 33

**Niedererlinsbach (SO)**

Elektra der Gemeinde Niedererlinsbach, 5015 Niedererlinsbach,  
☎ 064/34 35 25

**Niederlenz (AG)**

Elektrizitätswerk und Wasserversorgung Niederlenz, 5702 Niederlenz,  
☎ 064/51 39 24

**Niederurnen (GL)**

Wasser- & Elektrizitätswerk Niederurnen, Betriebsleitung,  
8867 Niederurnen, ☎ 058/21 13 82

**Noiraigue (NE)**

Société du Plan de l'Eau, Forces Motrices du Val-de-Travers,  
2103 Noiraigue, ☎ 038/63 32 42

**Nussbaumen (AG)**

Elektrizitäts-Genossenschaft Obersiggenthal, 5415 Nussbaumen,  
☎ 056/82 51 75

**Nyon (VD)**

Services Industriels de la Commune de Nyon, 1260 Nyon,  
☎ 022/62 21 61

**Oberegg (AI)**

Elektra Oberegg, 9413 Oberegg, ☎ 071/91 32 11

**Oberglatt (ZH)**

Elektrizitätswerk Oberglatt, 8154 Oberglatt, ☎ 01/850 37 00

**Oberkulm (AG)**

Elektrizitätsversorgung Oberkulm, 5727 Oberkulm, ☎ 064/46 11 56

**Oberschan (SG)**

Elektrokorporation Oberschan, 9479 Oberschan, ☎ 085/5 14 85

**Oberwangen (TG)**

Elektra Dussnang und Umgebung, 8371 Oberwangen, ☎ 073/41 16 16

**Oetwil am See (ZH)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Oetwil am See, 8618 Oetwil am See,  
☎ 01/929 22 33

**Oftringen (AG)**

GAKO, Region Zofingen, Alte Strasse 40, 4665 Oftringen,  
☎ 062/97 04 34

**Olten (SO)**

Aare-Tessin AG für Elektrizität, Bahnhofquai 12, 4600 Olten,  
☎ 062/31 71 11

Electricité d'Emosson S.A., c/o Aar et Tessin S.A., Bahnhofquai 12,  
4600 Olten, ☎ 062/31 71 11

Städtische Werke Olten, Elektrizitätsversorgung, Stadthaus,  
Dornacherstrasse 1, 4600 Olten, ☎ 062/34 81 11

**Opfikon (ZH)**

Elektrizitätswerk Opfikon, Opfikon, siehe: Glattbrugg

**Orbe (VD)**

Moulins Rod S.A., 1350 Orbe, ☎ 024/42 11 21

Société des Usines de l'Orbe, rue de la Poste 2, 1350 Orbe,  
☎ 024/41 20 21

**L'Orient (VD)**

Société Electrique de la Vallée de Joux S.A., Rue du Pont Neuf 24,  
1341 L'Orient, ☎ 021/845 45 11

**Orsières (VS)**

Compagnie des Forces Motrices d'Orsières, Orsières, voir: Monthey

**Otelfingen (ZH)**

Elektrizitätsgenossenschaft Otelfingen, Bühlstrasse 6,  
8112 Otelfingen, ☎ 01/844 18 78

**Pfäffikon (SZ)**

Elektrizitätswerk Höfe, Churerstrasse 15, Postfach 246,  
8808 Pfäffikon, ☎ 055/48 32 32

Kraftwerk Bäch AG, Postfach 246, 8808 Pfäffikon,  
☎ 055/48 32 32

Kraftwerk Feusisberg AG, c/o Elektrizitätswerk Höfe, Geschäfts-  
stelle, Postfach 246, 8808 Pfäffikon, ☎ 055/48 32 32

**Pfäffikon (ZH)**

Gemeindewerke Pfäffikon, Betriebsleitung, Schanzweg 2,  
8330 Pfäffikon, ☎ 01/952 52 47

**Les Planchettes (NE)**

Forces Motrices du Châtelot SA, Les Planchettes, voir: Corcelles

**Port (BE)**

Elektrizitäts- & Wasserversorgung Port, 2562 Port, ☎ 032/51 88 10

**Poschiavo (GR)**

Kraftwerke Brusio AG, 7742 Poschiavo, ☎ 082/5 02 31

**Pully (VD)**

Services Industriels de la Commune de Pully, 1009 Pully,  
☎ 021/28 33 11

**Quarten (SG)**

Elektrizitätswerk Quarten, Quarten, siehe: Unterterzen

**Rasse, La (VS)**

Forces Motrices de l'Abouey S.A., 1902 La Rasse/Evionnaz,  
☎ 026/8 44 73

**Rebstein (SG)**

Elektrizitätsversorgung Rebstein, 9445 Rebstein, ☎ 071/77 11 71

**Reichenburg (SZ)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Reichenburg, 8864 Reichenburg,  
☎ 055/67 11 19

**Reinach (AG)**

Technische Betriebe Reinach, Abt. Elektrizitätsversorgung,  
5734 Reinach, ☎ 064/71 16 73

**Rekingen (AG)**

Rheinkraftwerk Neuhausen AG, c/o Kraftwerk Rekingen AG,  
8436 Rekingen, ☎ 056/53 13 03

**Renens (VD)**

Service intercommunal de l'électricité, Chavannes, Crissier,  
Ecublens, Renens, rue Neuve 5, case postale, 1020 Renens 1,  
☎ 021/631 51 11

**Rheinau (ZH)**

Elektrizitätswerk Rheinau AG, siehe: Baden

**Rheineck (SG)**

Technische Betriebe, Elektrizitätsversorgung Rheineck,  
Bahnhofstrasse 14, 9424 Rheineck, ☎ 071/44 19 33

**Rheinfelden (AG)**

Kraftübertragungswerke Rheinfelden, Postfach, 4310 Rheinfelden,  
☎ 0049/762 39 21

Kraftwerk Ryburg-Schwörstadt AG, 4310 Rheinfelden,  
☎ 061/831 53 73

**Riazzino (TI)**

Consorzio Energia Elettrica Calanca, 6595 Riazzino, ☎ 092/64 10 76

**Rickenbach (ZH)**

Elektrizitätswerk Rickenbach, 8545 Rickenbach, ☎ 052/37 16 60

**Riedern (GL)**

Elektrizitätsversorgung Riedern, 8750 Riedern, ☎ 058/61 24 20

**Riedt (TG)**

Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Riedt, 8586 Riedt, ☎ 072/48 13 62

**Ringgenberg (BE)**

Elektrische Anlagen der Gemeinde Ringgenberg, Hauptstrasse,  
3852 Ringgenberg, ☎ 036/22 49 48

**Roggwil (BE)**

Elektrizitätsversorgung Roggwil, 4914 Roggwil, ☎ 063/49 37 77

**Romanshorn (TG)**

Wasser- & Elektrizitätswerk Romanshorn, 8590 Romanshorn,  
☎ 071/63 41 63

**Rorschach (SG)**

Technische Betriebe, Elektrizitätsversorgung, Promenadenstrasse 74,  
9400 Rorschach, ☎ 071/41 65 55

**Rorschacherberg (SG)**

Elektrizitätsversorgung Rorschacherberg, 9400 Rorschacherberg,  
☎ 071/42 10 20

**Rothrist (AG)**

Elektrizitäts- und Wasserversorgung Rothrist, 4852 Rothrist,  
☎ 062/44 10 40

**Rotzloch (NW)**

Steinag, Abt. Elektrizitätswerk, 6362 Rotzloch, ☎ 041/63 15 15

**Roveredo (GR)**

Calancasca AG, Roveredo, siehe: Zürich

**Rümlang (ZH)**

Elektrizitätswerk Rümlang, Lindenweg 6, 8153 Rümlang,  
☎ 01/817 09 90

**Rupperswil (AG)**

Kraftwerk Rupperswil-Auenstein AG, Rupperswil, siehe: Baden

**Rüti (ZH)**

Gemeindewerke Rüti, Elektrizitätsversorgung, 8630 Rüti,  
☎ 055/31 16 51

**Saas Fee (VS)**

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Saas Fee, 3906 Saas Fee,  
☎ 028/57 21 45

**Saas Grund (VS)**

Kraftwerke Mattmark AG, Saas Grund, siehe: Zürich

**Safien (GR)**

Elektrizitätsversorgung Safien, 7105 Safien, ☎ 081/42 11 16

**Salouf (GR)**

Elektrizitätswerk Salouf, 7451 Salouf

**Samedan (GR)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Samedan, 7503 Samedan,  
☎ 082/6 53 28

**Samnaun (GR)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Samnaun, Samnaun,  
siehe: Compatsch

**St.Gallen (SG)**

Brauerei Schützengarten AG, 9004 St.Gallen, ☎ 071/24 75 24

Elektra Gaiserwald, Betriebsleitung, B. Graf AG, Ingenieur-Büro,  
Postfach, 9006 St.Gallen, ☎ 071/37 11 66

Kraftwerk Sernf-Niedererbach AG, Bahnhofplatz 1, Postfach 201,  
9001 St.Gallen, ☎ 071/23 12 31

Kraftwerke Zervreila AG, Bahnhofplatz 1, Postfach 201,  
9001 St.Gallen, ☎ 071/23 12 31

St.Galler Stadtwerke, Elektrizitätswerk, St.-Leonhard-Strasse 15,  
9001 St.Gallen, ☎ 071/21 51 21

St.Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, Pestalozzistrasse 6,  
9000 St.Gallen, ☎ 071/29 51 51

**St-Imier (BE)**

Services Techniques de la Municipalité de St-Imier, 2610 St-Imier,  
☎ 039/42 44 24

Société des forces électriques de la Goule, 2610 St-Imier,  
☎ 039/41 45 55

**St. Margrethen (SG)**

Elektra St. Margrethen, 9430 St. Margrethen, ☎ 071/71 22 70

**Sta. Maria i.M. (GR)**

Provedimaint electric Val Müstair, 7536 Sta. Maria i. M.,  
☎ 082/8 56 08

**St. Moritz (GR)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde St. Moritz, 7500 St. Moritz,  
☎ 082/3 33 95

**Schaan (FL)**

Liechtensteinische Kraftwerke, 9494 Schaan, ☎ 075/236 11 11

**Schachen-Herisau (AG)**

Stüdtli, Holz AG, 9112 Schachen-Herisau, ☎ 071/51 31 61

**Schaffhausen (SH)**

Elektrizitätswerk der Stadt Schaffhausen, Mühlenstrasse 21,  
Postfach 136, 8201 Schaffhausen, ☎ 053/28 11 00

Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen, Rheinstrasse 37,  
8201 Schaffhausen, ☎ 053/83 55 55

Kraftwerk Schaffhausen AG, Mühlenstrasse 21, 8201 Schaffhausen,  
☎ 053/24 20 21

**Schänis (SG)**

Elektrizitätsversorgung Schänis, 8718 Schänis, ☎ 058/37 14 66

**Schindellegi (SZ)**

Elektrizitätswerk Schindellegi, 8834 Schindellegi, ☎ 01/784 04 06

Kraftwerk Nesslau, c/o R. Fuchs-Bamert, 8834 Schindellegi,  
☎ 01/784 42 41

**Schmerikon (SG)**

Elektrizitätswerk Schmerikon AG, 8716 Schmerikon, ☎ 055/86 14 25

**Schönenwerd (SO)**

Elektrizitätsgesellschaft Schönenwerd, Burgstrasse 6,  
5012 Schönenwerd, ☎ 064/41 40 41

**Schübelbach (SZ)**

Elektrizitäts- und Wasserwerk Schübelbach, 8862 Schübelbach,  
☎ 055/64 35 43

**Schwanden (GL)**

Elektrizitätswerk Schwanden, 8762 Schwanden, ☎ 058/81 13 83

**Schwyz (SZ)**

Elektrizitätswerk des Bezirks Schwyz AG, Riedstrasse 15,  
6430 Schwyz, ☎ 043/21 35 35

Elektrizitätswerk Schwyz, Strehlgasse 11, 6430 Schwyz,  
☎ 043/21 19 33

**Scuol (GR)**

Impraisa Electrica Scuol, 7550 Scuol, ☎ 084/9 14 52

**Sedrun (GR)**

Ovra Electrica, Elektrizitätswerk Tujetsch, 7188 Sedrun,  
☎ 081/949 12 60

**Seedorf (BE)**

Elektrizitätsversorgung Seedorf, 3267 Seedorf, ☎ 032/82 10 08

**Sennwald (SG)**

Elektrizitätswerk Sennwald, 9466 Sennwald, ☎ 085/7 51 84

**Sevelen (SG)**

Wasser- & Elektrizitätswerk Sevelen, 9475 Sevelen, ☎ 085/5 51 24

**Siebnen (SZ)**

AG Kraftwerk Wägital, 8854 Siebnen, ☎ 055/64 18 74

Elektrizitäts- & Wasserwerk Galgenen, Büelstrasse 15,  
8854 Siebnen, ☎ 055/64 29 46

Wirth & Co. AG, Elektrizitätswerk, 8854 Siebnen, ☎ 055/64 18 21

**Sierre (VS)**

Services Industriels de Sierre, 29, rue de l'Industrie, 3960 Sierre,  
☎ 027/57 11 21

**Sion (VS)**

Electricité de la Lienne S.A., rue de l'Industrie 45, 1950 Sion,  
☎ 027/22 11 21

Forces Motrices de Mauvoisin SA, Sion, voir: Zurich

Forces Motrices Valaisannes S.A., rue des Cèdres 13,  
case postale 371, 1951 Sion, ☎ 027/23 10 34

Grande Dixence S.A., rue des Creusets 41, 1950 Sion, ☎ 027/21 43 11

Letygeon S.A., Hérémenche, case postale 102, 1951 Sion,  
☎ 027/22 35 55

Lizerne et Morge SA, Sion, voir: Zurich

Services Industriels de la Commune de Sion, 1950 Sion,  
☎ 027/24 01 11

**Sirnach (TG)**

Wasser- & Elektrizitätswerk Sirnach, 8370 Sirnach, ☎ 073/26 12 26

**Sissach (BL)**

Elektra Sissach, Laimackerweg 3, 4450 Sissach, ☎ 061/98 11 06

**Solothurn (SO)**

Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals, Westbahnhofstrasse 3,  
4500 Solothurn, ☎ 065/24 82 48

Städtische Werke Solothurn, Rötistrasse 17, 4500 Solothurn,  
☎ 065/21 94 44

**La Souste (VS)**

Kraftwerk Dala AG, 3952 La Souste, ☎ 027/63 16 33

**Speicher (AR)**

Direktion Trogenerbahn AG, 9042 Speicher, ☎ 071/94 13 26

**Spiez (BE)**

Gemeindeverband Blattenheid, Elektrizitätswerk Blumenstein,  
Walter Häusler, Faulenbachweg 1B, 3700 Spiez, ☎ 033/54 32 89

**Splügen (GR)**

Elektrizitätswerk Splügen, 7435 Splügen, ☎ 081/62 11 28

**Stabio (TI)**

Azienda Elettrica Comunale Stabio, 6855 Stabio, ☎ 091/47 19 21

**Stäfa (ZH)**

Elektrizitätswerk Stäfa, Seestrasse 89, 8712 Stäfa, ☎ 01/926 57 57

**Stans (NW)**

Kantonales Elektrizitätswerk Nidwalden, Wilgasse, Oberdorf,  
6370 Stans, ☎ 041/63 21 41

**Staufen (AG)**

Elektrizitätsverwaltung Staufen, 5603 Staufen, ☎ 064/51 29 71

**Steckborn (TG)**

Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Steckborn, 8266 Steckborn,  
☎ 054/8 21 44

**Steffisburg (BE)**

Elektrizitäts- & Wasserversorgung, 3612 Steffisburg, ☎ 033/39 42 94

**Stein (AG)**

Rheinkraftwerk Säckingen AG, Postfach 14, 4332 Stein (AG),  
☎ 064/63 11 89

**Steinhausen (ZG)**

Wasser- & Elektrizitätswerk Steinhausen, Betriebsleitung,  
Bahnhofstrasse 3, 6312 Steinhausen, ☎ 042/41 32 60

**Strengelbach (AG)**

Elektrizitätsversorgung Strengelbach, 4802 Strengelbach,  
☎ 062/51 87 53

**Sulgen (TG)**

Elektrizitätsversorgung Sulgen, 8583 Sulgen, ☎ 072/42 13 42

**Sumiswald (BE)**

Elektrizitätsversorgung Sumiswald, 3454 Sumiswald, ☎ 034/71 10 10

**Tamins (GR)**

AG Elektrizitätswerk Tamins, Reichenauerstrasse 33, Postfach 12,  
7015 Tamins, ☎ 081/37 11 72

Kraftwerke Reichenau AG, Tamins, siehe: Ilanz

**Tarasp (GR)**

Kraftwerk Vulpera, Gemeinde Tarasp, 7553 Tarasp, ☎ 084/9 14 48

**Tavannes (BE)**

Chemins de fer du Jura, rue Général Voirol 1, 2710 Tavannes,  
☎ 032/97 47 83

**Thal (SG)**

Elektrizitätsversorgung Thal, 9425 Thal, ☎ 071/44 22 22

**Thun (BE)**

Energie- & Verkehrsbetriebe Thun, Postfach, 3601 Thun,  
☎ 033/25 88 11

**Thusis (GR)**

Kraftwerke Hinterrhein AG, 7430 Thusis, ☎ 081/81 18 33  
Rhätische Werke für Elektrizität AG, 7430 Thusis, ☎ 081/81 12 14

**Tinizong (GR)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Tinizong, 7453 Tinizong,  
☎ 081/74 12 31

**Tramelan (BE)**

Services Techniques Tramelan, 2720 Tramelan, ☎ 032/97 41 30

**Trimmis (GR)**

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Trimmis, 7203 Trimmis,  
☎ 081/27 36 04

**Trin-Mulin (GR)**

Elektrizitätswerk Mulin, 7099 Trin-Mulin, ☎ 081/38 12 22

**Trun (GR)**

Tuchfabrik Truns AG, Elektrizitätswerk, 7166 Trun, ☎ 086/8 17 12

**Tuggen (SZ)**

Elektrizitätswerk Tuggen, 8856 Tuggen, ☎ 055/78 17 28

**Turgi (AG)**

BAG Turgi, Elektrizitätswerk, 5300 Turgi, ☎ 056/33 01 11  
BBC Limmatkraftwerk AG, Turgi, siehe: Baden

**Uetikon am See (ZH)**

Gewerbliche Betriebe, Elektrizitäts- und Wasserversorgung,  
8707 Uetikon am See, ☎ 01/922 72 30

**Unterbäch (VS)**

Elektrizitätswerk Unterbäch, 3941 Unterbäch, ☎ 028/44 15 18

**Untersiggenthal (AG)**

Elektrizitätsgenossenschaft Untersiggenthal, Dorfstrasse 63c,  
5417 Untersiggenthal, ☎ 056/28 32 67  
Stromversorgung Ennetturgi, z.Hd. Finanzverwaltung,  
5417 Untersiggenthal, ☎ 056/28 35 98

**Unterterzen (SG)**

Elektrizitätswerk Quarten, Boden, 8882 Unterterzen, ☎ 085/4 11 12

**Untervaz (GR)**

GEVAG Gemeindeverband für Abfallbeseitigung, Postfach,  
7201 Untervaz, ☎ 081/51 38 79

**Urnäsch (AR)**

Elektrizitätswerk Saien, 9107 Urnäsch, ☎ 071/58 11 10  
Elektrizitätswerk Urnäsch AG, 9107 Urnäsch, ☎ 071/58 11 81

**Uster (ZH)**

Städtische Werke Uster, Oberlandstrasse 78, 8610 Uster,  
☎ 01/940 11 52

**Uznach (SG)**

Elektrizitätswerk Uznach AG, 8730 Uznach, ☎ 055/72 15 15

**Vallorbe (VD)**

Société Electrique du Châtelard, 1337 Vallorbe, ☎ 021/843 12 10

**Vals (GR)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Vals, 7132 Vals, ☎ 086/5 11 79

**Vaz (GR)**

Elektrizitätswerk Vaz/Obervaz, Vaz, siehe: Lenzerheide

**Vernayaz (VS)**

Hydro-Rhône S.A., Route cantonale, 1904 Vernayaz, ☎ 026/8 13 09  
Salanfe S.A., Vernayaz, siehe: Lausanne

**Villmergen (AG)**

Gemeindewerke Villmergen, Elektrizität, Wasser, Kirchgasse 24,  
5612 Villmergen, ☎ 057/22 10 23

**Villnachern (AG)**

Elektrizitäts-Genossenschaft Villnachern, 5213 Villnachern,  
☎ 056/41 14 52

**Visp (VS)**

Aletsch AG, Elektrizitätswerk, c/o Schweizerische Aluminium AG,  
Bereich Energie, Postfach 281, 3930 Visp, ☎ 028/46 41 07  
Alusuisse-Lonza-Energie AG, Postfach 281, 3930 Visp,  
☎ 028/48 51 11  
Kraftwerke Gouggra AG, c/o Schweizerische Aluminium AG,  
Bereich Energie, Postfach 281, 3930 Visp, ☎ 028/46 41 07  
Lonza AG, Elektrizitätswerke, Bahnhofstrasse, 3930 Visp,  
☎ 028/48 51 11  
Rhonewerke AG, c/o Schweizerische Aluminium AG, Bereich  
Energie, Postfach 281, 3930 Visp, ☎ 028/46 41 07  
Walliser Elektrizitätsgesellschaft AG, Terbinenstrasse 6,  
Postfach 372, 3930 Visp, ☎ 028/48 51 11, siehe: Sion

**Vordemwald (AG)**

Elektrizitätsversorgung Vordemwald, 4803 Vordemwald,  
☎ 062/52 17 52

**Vouvry (VS)**

Société électrique du Bas Valais (SEBV), av. de Savoie 25,  
1896 Vouvry, ☎ 025/81 16 12

**Wald (ZH)**

Elektrizitätswerk Wald, Postfach, 8636 Wald, ☎ 055/95 13 76

**Waldkirch (SG)**

Technische Betriebe Waldkirch, Bernhardzellerstrasse 27,  
9205 Waldkirch, ☎ 071/98 16 55

**Walenstadt (SG)**

Wasser- & Elektrizitätswerk Walenstadt, 8880 Walenstadt,  
☎ 085/3 67 77

**Wallisellen (ZH)**

Elektrizitätswerk, der Gemeinde Wallisellen, 8304 Wallisellen,  
☎ 01/832 61 11

**Walzenhausen (AR)**

Elektrizitätsversorgung Walzenhausen, 9428 Walzenhausen,  
☎ 071/44 14 66

**Wangen (SZ)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Wangen, Dorfplatz 7, 8855 Wangen,  
☎ 055/64 49 01

**Wangs (SG)**

Elektrizitätswerk Vilters-Wangs, 7323 Wangs, ☎ 085/2 52 95

**Wassen (UR)**

Kraftwerk Wassen AG, Wassen, siehe: Luzern

**Wattwil (SG)**

Dorfkorporation Wattwil, Elektrizitätsversorgung, 9630 Wattwil,  
☎ 074/7 19 33

**Weesen (SG)**

Elektrizitätsversorgung Weesen, 8872 Weesen, ☎ 058/43 16 83

**Weiach (ZH)**

Elektrizitäts-Genossenschaft Weiach, 8433 Weiach, ☎ 01/858 25 24

**Weinfelden (TG)**

Technische Betriebe Weinfelden, Elektrizität, Erdgas, Wasser, OGA,  
Frauenfelderstrasse 8, 8570 Weinfelden, ☎ 072/21 82 18

**Weite (SG)**

Elektrizitätsversorgung Weite-Fontnas, 9476 Weite, ☎ 085/5 17 65

**Wettingen (AG)**

Elektrizitäts- & Wasserwerk Wettingen, Postfach, 5430 Wettingen,  
☎ 056/26 62 55

**Wetzikon (ZH)**

Gemeindewerke Wetzikon, 8622 Wetzikon, ☎ 01/931 21 61

**Wiesendangen (ZH)**

Elektrizitätswerk Wiesendangen, 8542 Wiesendangen,  
☎ 052/37 32 95

**Wigoltingen (TG)**

Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Wigoltingen, 8556 Wigoltingen,  
☎ 054/8 12 40

**Wikon (LU)**

Elektrizitätsversorgung Wikon, 4806 Wikon, ☎ 062/51 63 19

**Wil (AG)**

Elektra Mettauertal und Umgebung, 4347 Wil, ☎ 064/6513 65

**Wil (SG)**

Technische Betriebe Wil, Postfach, 9500 Wil, ☎ 073/22 05 05

**Wildegg (AG)**

Elektrizitäts- & Wasserwerk Möriken-Wildegg, 5103 Wildegg,  
☎ 064/53 12 27

Jura-Cement-Fabriken, Aarau-Wildegg, 5103 Wildegg,  
☎ 064/57 01 57

**Windisch (AG)**

Elektrizitäts- und Wasserwerk, Dohlenzelgstrasse 6, 5200 Windisch,  
☎ 056/41 03 14

**Winterthur (ZH)**

Städtische Werke Winterthur, Unt. Vogelsangstrasse 11, Postfach 126,  
8402 Winterthur, ☎ 052/267 61 61

**Wittenbach (SG)**

Elektrizitätsversorgung Wittenbach, Elektra, Betriebsleitung,  
9303 Wittenbach, ☎ 071/39 11 11

**Wohlen (AG)**

Industrielle Betriebe Wohlen, Steingasse 31, 5610 Wohlen 2,  
☎ 057/22 13 81

**Wolfhalden (AR)**

Elektra-Korporation Wolfhalden, Postfach, 9427 Wolfhalden,  
☎ 071/91 28 89

**Wölflinswil (AG)**

Elektra Wölflinswil, 5266 Wölflinswil, ☎ 064/67 12 90

**Würenlingen (AG)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Würenlingen, 5303 Würenlingen,  
☎ 056/98 27 21

**Würenlos (AG)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Würenlos, Schulstrasse 24,  
8116 Würenlos, ☎ 056/74 20 44

**Wynau (BE)**

Kommission für Gemeindebetriebe, 4923 Wynau, ☎ 063/49 25 55

**Yverdon-les-Bains (VD)**

Services Industriels, Eau-Gaz-Electricité, Rue de l'Ancien-Stand,  
1400 Yverdon-les-Bains, ☎ 024/23 65 55

**Zermatt (VS)**

Elektrizitätswerk Zermatt, 3920 Zermatt, ☎ 028/67 13 81

**Zernez (GR)**

Engadiner Kraftwerke AG, Postfach, 7530 Zernez, ☎ 082/8 13 33

**Zofingen (AG)**

Städtische Werke Zofingen, Mühlegasse 7, 4800 Zofingen,  
☎ 062/51 18 52

**Zollikofen (BE)**

Schweizerische Bundesbahnen, Abteilung Kraftwerke,  
Industriestrasse 1, 3052 Zollikofen, ☎ 031/60 11 11

**Zollikon (ZH)**

Gemeindewerke Zollikon, Rietstrasse 38, 8702 Zollikon,  
☎ 01/395 37 00

**Zufikon (AG)**

Elektroversorgung der Gemeinde Zufikon, 5620 Zufikon,  
☎ 057/33 15 00

**Zug (ZG)**

Wasserwerke Zug AG, Poststrasse 6, 6301 Zug, ☎ 042/26 16 16

**Zürich (ZH)**

Albula-Landwasser Kraftwerke AG, c/o Elektrowatt AG,  
Bellerivestrasse 36, 8022 Zürich, ☎ 01/385 22 11

Calancasca AG, c/o Elektrowatt AG, Bellerivestrasse 36,  
8022 Zürich, ☎ 01/385 22 11

Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Beatenplatz 2, 8023 Zürich,  
☎ 01/241 17 00

Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Postfach, 8022 Zürich,  
☎ 01/207 51 11

Kraftwerke Mattmark AG, c/o Elektrowatt AG, Bellerivestrasse 36,  
8022 Zürich, ☎ 01/385 22 11

Kraftwerke Mauvoisin AG, c/o Elektrowatt AG, Bellerivestrasse 36,  
8022 Zürich, ☎ 01/385 22 11

Lizerne et Morge S.A., c/o Elektrowatt AG, Bellerivestrasse 36,  
8022 Zürich, ☎ 01/385 22 11

Misoxer Kraftwerke AG, c/o Elektrowatt AG, Bellerivestrasse 36,  
8022 Zürich, ☎ 01/385 22 11

## 9. Beitrags- und Stimmrechtsordnung Réglementation des cotisations et du droit de vote

Genehmigt an der Generalversammlung vom 3. September 1976  
Adoptée à l'Assemblée générale du 3 septembre 1976

### A. Mitgliederbeiträge

Die Mitgliederbeiträge werden jährlich aufgrund der Energieabgabe der einzelnen Mitglieder im letzten abgeschlossenen Geschäftsjahr errechnet und erhoben. Dabei gilt folgendes Vorgehen:

#### 1. Berechnung der Grundeinheiten

Die Energieabgabe pro Mio kWh an die verschiedenen Abnehmerkategorien wird gemäss Tabelle I mit dem entsprechenden Gewichtungsfaktor multipliziert und summiert.

Tabelle I

Abgabe an:	Fourniture à:	Gewichtungsfaktor: Facteur de pondération:
Verbundnetz	Réseau interconnecté	10
Wiederverkäufer Hochspannung	Revendeurs haute tension	15
Endabnehmer Hochspannung	Abonnés directs haute tension	30
Endabnehmer Niederspannung	Abonnés directs basse tension	45

Die Energieabgabe der Partnerwerke sowie der grenzüberschreitende Energieverkehr gelten, unabhängig von der verwendeten Spannung, als Abgabe ins Verbundnetz.

Die Energieabgabe von Industrie- und Bahnunternehmungen wird gemäss Tabelle I gewichtet, wobei der Eigenverbrauch gleich gewichtet wird wie die Abgabe an Endabnehmer in Hochspannung.

#### 2. Berechnung der Beitragseinheiten

Die Grundeinheiten werden gemäss Tabelle II mit den entsprechenden Multiplikationsfaktoren multipliziert und ergeben summiert die Anzahl Beitragseinheiten.

Tabelle II

Grundeinheiten:	Unités de base:	Multiplikationsfaktor pro Grundeinheit: Facteur de multiplication des unités de base:
die ersten 500	les 500	4,0
weitere 600	les 600	2,8
weitere 1 400	les 1 400	2,0
weitere 3 000	les 3 000	1,4
weitere 6 500	les 6 500	1,0
weitere 14 000	les 14 000	0,7
weitere 31 000	les 31 000	0,5
weitere 68 000	les 68 000	0,3
weitere 150 000	les 150 000	0,2
für alle weiteren		0,15

Für die Beitragsberechnung beträgt die Mindestanzahl Beitragseinheiten 300.

Für Gesellschaften, die sich bereits während der Bauzeit ihres Kraftwerkes um die Mitgliedschaft bewerben, wird die Anzahl Beitragseinheiten vom Vorstand im Einvernehmen mit der betreffenden Gesellschaft festgelegt (Art. 23 der Statuten).

Der Betrag pro Beitragseinheit wird auf Antrag des Vorstandes jährlich von der Generalversammlung festgelegt (Art. 23 der Statuten).

### A. Contributions des membres

Les cotisations des membres sont calculées et perçues chaque année sur la base des fournitures d'énergie opérés au cours du dernier exercice bouclé. Le mode de calcul est le suivant:

#### 1. Calcul des unités de base

Les fournitures d'énergie, exprimées en mio. de kWh, aux différentes catégories d'acheteurs sont multipliées et additionnées selon les facteurs de pondération figurant au tableau I.

Tableau I

Abgabe an:	Fourniture à:	Gewichtungsfaktor: Facteur de pondération:
Verbundnetz	Réseau interconnecté	10
Wiederverkäufer Hochspannung	Revendeurs haute tension	15
Endabnehmer Hochspannung	Abonnés directs haute tension	30
Endabnehmer Niederspannung	Abonnés directs basse tension	45

Les fournitures des sociétés de partenaires ainsi que le trafic international sont considérés comme des fournitures au réseau interconnecté, indépendamment de la tension utilisée.

Les fournitures des entreprises industrielles et des chemins de fer seront pondérées selon le tableau ci-dessus, étant entendu que la consommation propre sera considérée comme une livraison à un abonné direct haute tension.

#### 2. Calcul des unités de cotisation

Les unités de base sont multipliées par les facteurs indiqués au tableau II. La somme des chiffres ainsi obtenus donne le nombre d'unités de cotisation.

Tableau II

Grundeinheiten:	Unités de base:	Multiplikationsfaktor pro Grundeinheit: Facteur de multiplication des unités de base:
die ersten 500	les 500	4,0
weitere 600	les 600	2,8
weitere 1 400	les 1 400	2,0
weitere 3 000	les 3 000	1,4
weitere 6 500	les 6 500	1,0
weitere 14 000	les 14 000	0,7
weitere 31 000	les 31 000	0,5
weitere 68 000	les 68 000	0,3
weitere 150 000	les 150 000	0,2
für alle weiteren		0,15

Dans le calcul des cotisations, le nombre des unités de cotisation ne peut être inférieur à 300.

Pour les sociétés qui demandent leur admission déjà durant la construction de leurs ouvrages, le nombre d'unités de cotisation est fixé par le Comité, d'entente avec elles (art. 23 des statuts).

Le montant de l'unité de cotisation est fixé chaque année par l'Assemblée générale, sur proposition du Comité (art. 23 des statuts).

### 3. Berechnung des Mitgliederbeitrages

Die Beitragseinheiten werden mit dem jährlich von der Generalversammlung festgelegten Frankenbetrag pro Beitragseinheit multipliziert.

## B. Stimmrechte

Jedes Mitglied hat mindestens eine Stimme, höchstens jedoch zwölf Stimmen.

Die Stimmenzahl bemisst sich gemäss Tabelle III nach der Anzahl Beitragseinheiten.

Tabelle III

Anzahl Beitragseinheiten gemäss Beitragsordnung: Nombre d'unités de cotisation selon réglementation des cotisations:		Anzahl Stimmen: Nombre de voix:	
bis und mit	jusqu'à et y compris	300	1
bis und mit	jusqu'à et y compris	500	2
bis und mit	jusqu'à et y compris	800	3
bis und mit	jusqu'à et y compris	1500	4
bis und mit	jusqu'à et y compris	2 500	5
bis und mit	jusqu'à et y compris	4 200	6
bis und mit	jusqu'à et y compris	7 000	7
bis und mit	jusqu'à et y compris	12 000	8
bis und mit	jusqu'à et y compris	21 000	9
bis und mit	jusqu'à et y compris	35 000	10
bis und mit	jusqu'à et y compris	60 000	11
über	au-delà de	60 000	12

### 3. Calcul des cotisations

Les unités de cotisation sont multipliées par le montant en francs fixé annuellement par l'Assemblée générale par unité de cotisation.

## B. Droit de vote

Chaque membre a droit à une voix au moins, mais à 12 voix au plus.

Le nombre de voix est basé sur celui des unités de cotisation, selon le tableau III.

Tableau III

## Betrag pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge 1993

Die Generalversammlung vom 10. September 1992 hat den Betrag pro Beitragseinheit 1993 auf Fr. 1.45 festgesetzt.

## Fixation du montant de l'unité de cotisation pour les cotisations de l'année 1993

L'Assemblée générale du 10 septembre 1992 a fixé à Fr. 1.45 le montant de l'unité de cotisation pour 1993.

## 10. Statuten des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) vom 10. September 1992 Statuts de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS) du 10 septembre 1992

### I. Name, Sitz und Zweck

#### Name

##### Art. 1

Unter dem Namen Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) besteht ein im Sinne von Art. 60 ff. des Schweizerischen Zivilgesetzbuches im Handelsregister eingetragener Verein.

#### Sitz

##### Art. 2

Der Sitz des Verbandes befindet sich in Zürich, am Domizil des ständigen Sekretariates.

#### Zweck

##### Art. 3

Der Verband bezweckt:

- a) die Förderung sowie die Wahrung der Interessen der Elektrizitätswerke in der Schweiz;
- b) die Beratung der Mitglieder sowie die Koordination gemeinsamer Bestrebungen;
- c) die Pflege der Beziehungen zur Öffentlichkeit, sowie zu verwandten inländischen, ausländischen und internationalen Institutionen;
- d) die Bearbeitung wirtschaftlicher, betrieblicher, technischer sowie weiterer Fragen, die im Interesse des Verbandes oder bedeutender Mitgliedergruppen liegen;
- e) die Mitwirkung bei der Ausarbeitung der einschlägigen Gesetzgebung auf Bundes- und Kantonsebene;
- f) die Mitwirkung bei der Ausarbeitung technischer Vorschriften und Regeln;
- g) die Durchführung von Tagungen, Seminaren und Kursen;
- h) die Förderung von branchenspezifischen Forschungsprojekten und Studien
- i) die Redaktion einer Verbandszeitschrift
- k) die Übernahme von Aufgaben im Rahmen der wirtschaftlichen Landesverteidigung sowie zur Sicherstellung der Landesversorgung bei schweren Mangellagen im Bereiche der Elektrizität.

### I. Dénomination, siège et but

#### Dénomination

##### Art. 1

L'Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS) est une association constituée au sens des articles 60 et suivants du Code Civil Suisse et inscrite comme telle au registre du commerce.

#### Siège

##### Art. 2

Le siège de l'Union est à Zurich, au domicile du secrétariat permanent.

#### But

##### Art. 3

L'Union a pour but de:

- a) promouvoir et défendre les intérêts des entreprises d'électricité en Suisse;
- b) conseiller les membres et coordonner les activités communes;
- c) assurer les relations avec le public et les institutions analogues suisses, étrangères et internationales;
- d) étudier les questions économiques, techniques, sociales, juridiques, d'exploitation et autres intéressant l'Union ou des groupes de membres représentatifs;
- e) participer à l'élaboration des législations intéressant l'Union aux niveaux fédéral et cantonal;
- f) participer à l'élaboration des prescriptions et règlements techniques;
- g) organiser des conférences, séminaires et cours;
- h) encourager les projets de recherche et études spécifiques à la branche
- i) assumer la rédaction de l'organe de l'Union
- k) assumer des tâches relevant de la défense nationale économique et visant à assurer l'approvisionnement du pays lors de graves pénuries dans le domaine de l'électricité.

## II. Mitgliedschaft

### Aufnahme

Art. 4

<sup>1</sup>Die Mitgliedschaft steht allen Unternehmungen der Schweiz sowie des Fürstentums Liechtenstein offen, die elektrische Energie produzieren oder an Dritte abgeben.

<sup>2</sup>Aufnahmegesuche sind schriftlich an das Sekretariat zu richten. Über die Aufnahme entscheidet endgültig der Vorstand.

### Erlöschen

Art. 5

<sup>1</sup>Die Mitgliedschaft erlischt durch:

- Austritt auf Ende eines Kalenderjahres unter Beachtung einer vierteljährlichen Kündigungsfrist. Die Austrittserklärung hat schriftlich zu erfolgen.
- Ausschluss, wenn ein Mitglied gegen die Statuten oder sonstwie gegen die Interessen des Verbandes verstösst oder seinen finanziellen Verpflichtungen gegenüber dem Verband trotz Mahnungen nicht nachgekommen ist. Der Ausschluss erfolgt durch Beschluss des Vorstandes mit mindestens einer Zweidrittelmehrheit der anwesenden Mitglieder.

<sup>2</sup>Mitglieder, die austreten oder ausgeschlossen werden, haben keinen Anspruch auf das Verbandsvermögen. Für die Beiträge haften sie nach Massgabe der Zeit ihrer Mitgliedschaft.

## III. Organisation

### Organe

Art. 6

Die Organe des Verbandes sind:

- die Generalversammlung;
- der Vorstand;
- der Erweiterte Vorstand;
- die Revisionsstelle.

### Generalversammlung

Art. 7

<sup>1</sup>Oberstes Organ des Verbandes ist die Generalversammlung; sie wird vom Präsidenten, im Verhinderungsfalle vom Vizepräsidenten oder einem anderen Mitglied des Vorstandes geleitet.

<sup>2</sup>Die ordentliche Generalversammlung findet jährlich einmal statt. Ausserordentliche Generalversammlungen werden einberufen durch Beschluss der ordentlichen Generalversammlung, durch den Vorstand, auf Verlangen der Revisionsstelle oder wenn Mitglieder, die mindestens ein Fünftel aller Stimmen auf sich vereinigen, dies verlangen. Eine ausserordentliche Generalversammlung ist in diesem Falle innert 3 Monaten nach Einreichung des entsprechenden Antrages einzuberufen.

<sup>3</sup>Die Generalversammlungen sind mindestens 14 Tage vor dem Versammlungstag durch den Vorstand unter Bekanntgabe der Traktanden auf dem Zirkularweg einzuberufen.

## II. Membres

### Admission

Art. 4

<sup>1</sup>Toutes les entreprises suisses ainsi que celles de la Principauté du Liechtenstein produisant ou distribuant de l'électricité à des tiers peuvent être admises.

<sup>2</sup>Les demandes d'admission doivent être adressées par écrit au secrétariat. Le Comité statue sans appel sur l'admission.

### Perte de la qualité de membre

Art. 5

<sup>1</sup>La qualité de membre se perd par:

- démission pour la fin d'une année civile en observant un délai de préavis de trois mois. La déclaration de démission doit être communiquée par écrit au secrétariat.
- exclusion lorsqu'un membre agit contrairement aux statuts ou contre les intérêts de l'Union ou encore lorsqu'il ne remplit pas ses obligations financières envers celle-ci en dépit des sommations qui lui auront été adressées. L'exclusion fait l'objet d'une décision du Comité prise à la majorité des deux tiers au moins des membres présents.

<sup>2</sup>Les membres sortants ou exclus perdent tout droit à l'avoir social. Ils doivent leur part de cotisations pour le temps pendant lequel ils ont été sociétaires.

## III. Organisation

### Organes

Art. 6

Les organes de l'Union sont:

- l'Assemblée générale;
- le Comité;
- le Comité élargi;
- les contrôleurs.

### Assemblée générale

Art. 7

<sup>1</sup>L'Assemblée générale est l'organe suprême de l'Union; ses débats sont dirigés par le président ou, en cas d'empêchement, par le vice-président ou un autre membre du Comité.

<sup>2</sup>L'Assemblée générale ordinaire se tient une fois par an. Des Assemblées générales extraordinaires sont convoquées sur décision de l'Assemblée générale ordinaire, par le Comité, à la requête des contrôleurs ou si les membres représentant ensemble au moins un cinquième de toutes les voix le demandent. Dans ce cas, l'Assemblée générale extraordinaire doit être convoquée dans les trois mois à compter de la présentation de la requête correspondante.

<sup>3</sup>Le Comité convoque les Assemblées générales par voie de circulaire en donnant connaissance de l'ordre du jour au moins quatorze jours avant la date de la réunion.

<sup>4</sup>Wünscht ein Mitglied ein weiteres Traktandum auf die Tagesordnung der Generalversammlung zu bringen, so ist dies dem Sekretariat innert acht Tagen nach Versand der Traktandenliste schriftlich mitzuteilen. Der Vorsitzende hat solche Traktanden bei Eröffnung der Generalversammlung bekanntzugeben und darüber abstimmen zu lassen, ob diese Traktanden auf die Tagesordnung zu nehmen sind oder nicht.

## Traktanden

### Art. 8

Die Generalversammlung kann nur über Traktanden beschliessen, die bei der Einberufung ordnungsgemäss bekanntgegeben oder gemäss Art. 7, Abs. 4, auf die Tagesordnung genommen worden sind. Ausgenommen hiervon ist der Beschluss über den in einer Generalversammlung gestellten Antrag auf Einberufung einer ausserordentlichen Generalversammlung.

## Stimmrecht

### Art. 9

<sup>1</sup>Zur Ausübung des Stimmrechtes hat jedes Mitglied mindestens eine, höchstens jedoch zwölf Stimmen.

<sup>2</sup>Die Stimmenzahl bemisst sich nach der Anzahl Beitragseinheiten gemäss der von der Generalversammlung genehmigten Beitrags- und Stimmrechtsordnung.

<sup>3</sup>Jedes Mitglied kann sich aufgrund einer Vollmacht durch ein anderes Mitglied vertreten lassen, wobei ein Mitglied nicht mehr als fünf weitere Mitglieder vertreten kann.

## Beschlussfähigkeit

### Art. 10

Die Generalversammlung ist unter Vorbehalt anderslautender gesetzlicher oder statutarischer Bestimmungen ohne Rücksicht auf die Zahl der anwesenden und vertretenen Mitglieder beschlussfähig.

<sup>4</sup>Si un membre désire porter d'autres questions à l'ordre du jour de l'Assemblée générale, il doit le communiquer par écrit au secrétariat dans les huit jours à compter de l'expédition de la convocation. Le président doit donner connaissance de ces propositions à l'ouverture de l'Assemblée générale et faire voter sur leur inclusion ou non-inclusion dans l'ordre du jour.

## Ordre du jour

### Art. 8

L'Assemblée générale ne peut prendre des décisions que sur les points figurant à l'ordre du jour qui a été régulièrement communiqué lors de la convocation ou dont l'inclusion dans l'ordre du jour a été décidée selon l'article 7, alinéa 4. Exception est faite à ce qui précède pour le cas où une Assemblée générale ordinaire déciderait de convoquer une Assemblée générale extraordinaire à la suite d'une proposition qui lui serait soumise dans ce sens.

## Droit de vote

### Art. 9

<sup>1</sup>Pour exercer son droit de vote, chaque membre dispose au minimum d'une et au maximum de douze voix.

<sup>2</sup>Le nombre de voix est attribué selon le nombre d'unités de cotisation conformément à la réglementation des cotisations et du droit de vote adoptée par l'Assemblée générale.

<sup>3</sup>Chaque membre peut se faire représenter par un autre membre muni d'une procuration, un membre ne pouvant cependant en représenter plus de cinq autres.

## Capacité de décision

### Art. 10

L'Assemblée générale, sous réserve de dispositions légales ou statutaires contraires, est habilitée à prendre des décisions quel que soit le nombre de membres présents ou représentés.

## Abstimmungen

### Art. 11

<sup>1</sup>Die Generalversammlung fasst ihre Beschlüsse und vollzieht die Wahlen, soweit gesetzliche Bestimmungen oder die Statuten nicht etwas anderes bestimmen, mit dem einfachen Mehr der abgegebenen gültigen Stimmen.

<sup>2</sup>Die Generalversammlung beschliesst in der Regel mit einfachem Handmehr. Geheime Abstimmung oder Abstimmung unter Namensaufruf ist vom Vorsitzenden anzuordnen, wenn mindestens ein Zehntel der anwesenden oder vertretenen Stimmen dies verlangt.

<sup>3</sup>Anstelle einer Abstimmung an der Generalversammlung kann der Vorstand schriftliche Stimmabgabe auf dem Zirkularweg anordnen.

<sup>4</sup>Bei Handmehr hat jedes Mitglied eine Stimme. Bei geheimer sowie schriftlicher Abstimmung oder Abstimmung unter Namensaufruf steht jedem Mitglied die gemäss Art. 9 entsprechende Anzahl Stimmen zu.

<sup>5</sup>Die Abstimmungsergebnisse werden durch mindestens zwei von der Generalversammlung gewählte Stimmenzähler festgestellt.

## Befugnisse der Generalversammlung

### Art. 12

Der Generalversammlung (ordentliche und ausserordentliche) stehen folgende Befugnisse zu:

- a) Wahl der Stimmenzähler;
- b) Wahl des Protokollführers;
- c) Genehmigung des Protokolls der vorhergehenden Generalversammlung;
- d) Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung des Verbandes, Genehmigung des Voranschlages und Verfügung über das Geschäftsergebnis;
- e) Entlastung des Vorstandes;
- f) Genehmigung der Beitrags- und Stimmrechtsordnung;
- g) Festsetzung des Betrages pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge;
- h) Wahl des Präsidenten und der Mitglieder des Vorstandes;
- i) Wahl der Mitglieder des Erweiterten Vorstandes;
- k) Wahl der Revisoren und Suppleanten;
- l) Wahl des nächsten Tagungsortes;
- m) Beschlussfassung über Verträge, die für den Verband allgemeinverbindlicher Natur sind;
- n) Beschlussfassung über Anträge des Vorstandes und von Mitgliedern;
- o) Änderung der Statuten;
- p) Beschlussfassung über die Auflösung des Verbandes sowie die Verwendung des Verbandsvermögens.

## Votes

### Art. 11

<sup>1</sup>Si la loi ou les statuts n'en disposent pas autrement, l'Assemblée générale prend ses décisions et procède aux élections à la majorité simple des voix valablement exprimées.

<sup>2</sup>Dans la règle, l'Assemblée générale se prononce par un vote à mains levées acquis à la majorité simple. Si un dixième au moins des voix présentes ou représentées le demandent, le président est tenu d'ordonner le vote au scrutin secret ou par appel nominal.

<sup>3</sup>En lieu et place d'un vote par l'Assemblée générale, le Comité peut ordonner une consultation par voie de circulaire.

<sup>4</sup>Lors du vote à mains levées, chaque membre dispose d'une voix. Lors des votes au scrutin secret, par appel nominal ou par voie de circulaire, chaque membre dispose du nombre de voix qui lui est attribué selon l'article 9.

<sup>5</sup>Les résultats sont constatés par au moins deux scrutateurs désignés par l'Assemblée générale.

## Compétences de l'Assemblée générale

### Art. 12

L'Assemblée générale (ordinaire et extraordinaire) a les compétences suivantes:

- a) nommer les scrutateurs;
- b) désigner le secrétaire;
- c) approuver le procès-verbal de l'Assemblée générale précédente;
- d) adopter le rapport de gestion, les comptes annuels de l'Union, le budget et déterminer l'emploi du résultat de l'exercice écoulé;
- e) donner décharge au Comité;
- f) adopter le règlement relatif aux cotisations et au droit de vote;
- g) fixer le montant de l'unité de cotisation pour les cotisations des membres;
- h) élire le président et les membres du Comité;
- i) élire les membres du Comité élargi;
- k) élire les contrôleurs et leurs suppléants;
- l) désigner le lieu de la prochaine Assemblée;
- m) prendre les décisions concernant les conventions liant l'Union dans son Assemblée;
- n) prendre les décisions relatives aux propositions du Comité et des membres;
- o) modifier les statuts;
- p) décider la dissolution de l'Union et déterminer l'utilisation de l'avoir social.

## Vorstand

### Art. 13

<sup>1</sup>Der Vorstand besteht aus höchstens 13 Mitgliedern. Wählbar sind Personen, die der operativen Geschäftsleitung eines Mitgliedwerkes angehören. Es darf jedoch nicht mehr als ein Mitglied aus derselben Unternehmung gewählt werden. Soweit möglich, ist auf eine angemessene Vertretung der verschiedenen Landesgegenden und Interessengruppen Rücksicht zu nehmen. Es besteht kein Vertretungsrecht.

<sup>2</sup>Der Präsident sowie die übrigen Mitglieder des Vorstandes werden für die Amtsdauer von drei Jahren, beginnend mit dem der Generalversammlung folgenden Tag, gewählt, wobei unter einem Jahr der Zeitraum von einer ordentlichen Generalversammlung bis zur nächsten verstanden wird. Die Mitglieder sind nicht mehr als zweimal, der Präsident nicht mehr als dreimal wiederwählbar.

<sup>3</sup>Der Vorstand bestellt aus seiner Mitte einen Vizepräsidenten und konstituiert sich im übrigen selbst. Insbesondere kann er zur Behandlung der Geschäfte einen oder mehrere Ausschüsse bilden und setzt deren Befugnisse fest.

## Befugnisse

### Art. 14

Der Vorstand hat insbesondere folgende Befugnisse:

- a) Allgemeine Leitung des Verbandes;
- b) Aufnahme sowie Ausschluss von Mitgliedern;
- c) Wahl der Präsidenten und Mitglieder der ständigen Kommissionen;
- d) Wahl des Verbandsdirektors und Festsetzung seiner Befugnisse;
- e) Festsetzung der Anstellungsbedingungen für den Verbandsdirektor und das Verbandspersonal;
- f) Festsetzung der Sitzungsgelder und allfälliger Entschädigungen;
- g) Festsetzung der Beiträge und deren Verwendung für branchenspezifische Forschungsprojekte und Studien sowie Genehmigung der entsprechenden Rechnung und des Jahresberichtes;
- h) Festsetzung der Anzahl Beitragseinheiten für Gesellschaften mit Kraftwerken im Bau;
- i) Aufstellen von Reglementen;
- k) Bezeichnung der Unterschriftsberechtigten sowie Art der Zeichnung;
- l) Vorbereitung der Traktanden und Anträge an die Generalversammlung;
- m) Bestimmung des Publikationsorganes;
- n) Delegation einzelner Befugnisse an allfällige Ausschüsse.

## Sitzungen

### Art. 15

<sup>1</sup>Der Vorstand versammelt sich auf Einladung seines Präsidenten unter Angabe der Traktanden, sooft es die Geschäfte erfordern. Zur Beschlussfassung ist die Anwesenheit von mindestens zwei Dritteln aller Vorstandsmitglieder erforderlich.

<sup>2</sup>Die Beschlüsse erfolgen mit einfachem Mehr. Bei Stimmgleichheit entscheidet der Präsident. Der Vorstand kann ebenfalls auf dem Zirkularweg gültig beschliessen.

## Comité

### Art. 13

<sup>1</sup>Le Comité se compose de 13 membres au plus. Sont éligibles les personnes faisant partie de la direction opérationnelle d'une entreprise membre. Une même entreprise ne peut toutefois disposer de plus d'un représentant au Comité. Dans la mesure du possible, il convient d'assurer une représentation équitable des diverses régions du pays et des divers groupements d'intérêts. Il n'existe aucun droit de représentation.

<sup>2</sup>Le président et les autres membres du Comité sont élus pour une durée de trois ans, prenant effet le lendemain du jour où l'Assemblée générale s'est tenue; un an correspond à la période qui s'écoule d'une Assemblée générale à l'autre. Les membres du Comité ne sont pas rééligibles plus de deux fois, le président plus de trois fois.

<sup>3</sup>Le Comité désigne en son sein un vice-président et, au surplus, se constitue lui-même. Il peut notamment former une ou plusieurs commissions chargées de traiter certaines affaires et il détermine les attributions de celles-ci.

## Compétences

### Art. 14

Le Comité a notamment les compétences suivantes:

- a) assurer la direction générale de l'Union;
- b) décider de l'admission et de l'exclusion de membres;
- c) élire les présidents et les membres des commissions permanentes;
- d) désigner le directeur de l'Union et fixer ses attributions;
- e) fixer les conditions d'engagement du directeur et du personnel de l'Union;
- f) fixer le montant des jetons de présence et des indemnités éventuelles;
- g) fixer le montant et déterminer l'utilisation des contributions aux projets de recherche et études spécifiques à la branche ainsi qu'approuver les comptes et le rapport annuel correspondants;
- h) déterminer le nombre d'unités de cotisation pour les sociétés ayant des centrales électriques en construction;
- i) établir les règlements;
- k) désigner les personnes autorisées à signer et déterminer le mode de signature;
- l) préparer l'ordre du jour et les propositions qui sont soumises à l'Assemblée générale;
- m) désigner l'organe contenant les publications de l'Union;
- n) déléguer certaines compétences aux éventuelles commissions.

## Séances

### Art. 15

<sup>1</sup>Le Comité se réunit aussi souvent que les affaires l'exigent, sur convocation de son président. Les points à l'ordre du jour sont mentionnés dans la convocation. Pour que les décisions soient valablement prises, la présence d'au moins deux tiers de tous les membres du Comité est nécessaire.

<sup>2</sup>Les décisions sont prises à la majorité simple. En cas de partage égal des voix, celle du président est prépondérante. Le Comité peut également prendre ses décisions valablement par voie de circulaire.

## Erweiterter Vorstand

### Art. 16

<sup>1</sup>Der Erweiterte Vorstand besteht in der Regel aus 40 bis 50 Mitgliedern. Diese werden auf Vorschlag des Vorstandes von der Generalversammlung gewählt. Der Vorstand berücksichtigt bei seinen Vorschlägen insbesondere

- eine ausgewogene Vertretung der Mitgliedwerke
- eine angemessene Vertretung aller Regionen der Schweiz
- die Interessenverbände der Elektrizitätswirtschaft.

<sup>2</sup>a) Die Mitglieder des Erweiterten Vorstandes müssen der operativen Geschäftsleitung eines Mitgliedwerkes angehörende Personen sein.

b) Die Interessenverbände können nur Vertreter aus Elektrizitätswerken vorschlagen, die gleichzeitig Mitgliedwerke des VSE sind.

<sup>3</sup> Die Mitglieder des Erweiterten Vorstandes werden für eine Amtsdauer von drei Jahren gewählt. Sie sind wiederwählbar.

## Zweck

### Art. 17

Der Erweiterte Vorstand hat insbesondere folgende Aufgaben:

- a) Meinungsbildung und Meinungsäußerung in Grundsatzfragen;
- b) Antragstellung an den Vorstand;
- c) Behandlung weiterer Geschäfte.

## Sitzungen

### Art. 18

<sup>1</sup>a) Der Erweiterte Vorstand tagt auf Einladung des Präsidenten des VSE nach Bedarf, mindestens einmal jährlich.

b) Die Tagungen werden spätestens 14 Tage vor dem Sitzungstermin unter Bekanntgabe der Traktandenliste einberufen.

c) Jedes Mitglied des Erweiterten Vorstandes ist berechtigt, über das Sekretariat des VSE dem Vorstand Anträge für die Traktandenliste zu stellen.

d) Ein Fünftel der Mitglieder des Erweiterten Vorstandes ist berechtigt, die Einberufung des Erweiterten Vorstandes zu verlangen.

<sup>2</sup>a) Der Erweiterte Vorstand tagt unter der Leitung des Präsidenten des VSE.

b) Der Vorstand nimmt ex officio an den Sitzungen des Erweiterten Vorstandes teil und ist stimmberechtigt.

<sup>3</sup>a) Die Beschlussfassung erfolgt mit einfachem Mehr. Bei Stimmengleichheit entscheidet der Präsident. Es besteht kein Vertretungsrecht.

b) Die Beschlussfassung auf dem Zirkularweg ist zulässig.

## Comité élargi

### Art. 16

<sup>1</sup>Le Comité élargi se compose en général de 40 à 50 membres, ces derniers étant élus sur proposition du Comité par l'Assemblée générale. Dans ses propositions, le Comité tient compte en particulier

- d'une représentation équitable des entreprises membres,
- d'une représentation appropriée de toutes les régions de Suisse,
- des groupements d'intérêts de l'économie électrique.

<sup>2</sup>a) Les membres du Comité élargi doivent faire partie de la direction opérationnelle d'une entreprise membre.

b) Les groupements d'intérêts ne peuvent déléguer que des représentants d'entreprises électriques, elles-mêmes membres de l'UCS.

<sup>3</sup>Les membres du Comité élargi sont élus pour une durée de trois ans. Ils peuvent être réélus.

## Buts

### Art. 17

Le Comité élargi est chargé notamment des tâches suivantes:

- a) discussion et prise de position sur des questions fondamentales;
- b) soumission de propositions au Comité;
- c) traitement d'autres affaires.

## Séances

### Art. 18

<sup>1</sup>a) Le Comité élargi se réunit sur convocation du président de l'UCS au moins une fois par an.

b) Le président convoque le Comité élargi en donnant connaissance de l'ordre du jour au moins quatorze jours avant la date de la réunion.

c) Chaque membre du Comité élargi a le droit de présenter au Comité, par le biais du Secrétariat de l'UCS, des points concernant l'ordre du jour.

d) Un cinquième des membres du Comité élargi a le droit de demander la convocation du Comité élargi.

<sup>2</sup>a) Les séances du Comité élargi sont dirigées par le président de l'UCS.

b) Le Comité prend part ex officio aux séances du Comité élargi et a droit de vote.

<sup>3</sup>a) Les décisions sont prises à la majorité simple. En cas de partage égal des voix, celle du président est prépondérante. Il n'existe aucun droit de représentation.

b) Les décisions prises par voie de circulaire sont également valables.

## Sekretariat

### Art. 19

Zur Erfüllung der Aufgaben unterhält der Verband ein ständiges Sekretariat, das unter der Leitung eines Direktors steht.

## Verbandsdirektor

### Art. 20

Der Verbandsdirektor hat insbesondere folgende Befugnisse:

- a) Leitung und Vertretung des Verbandes, entsprechend den Weisungen des Vorstandes;
- b) Leitung des Sekretariats;
- c) Teilnahme an den Sitzungen des Vorstandes, der Ausschüsse sowie der ständigen Kommissionen mit beratender Stimme;
- d) Weitere Aufgaben, die vom Vorstand bestimmt werden.

## Kommissionen

### Art. 21

<sup>1</sup>Zur Behandlung besonderer Fragen kann der Vorstand ständige oder temporäre Kommissionen oder Arbeitsgruppen bestellen.

<sup>2</sup>Der Vorstand kann auch gemeinsam mit anderen Organisationen Kommissionen und Arbeitsgruppen bilden und Vertreter in Kommissionen und Institutionen anderer, insbesondere auch internationaler Verbände abordnen.

<sup>3</sup>Die Präsidenten und Mitglieder der ständigen Kommissionen müssen aktiv einem Mitgliedwerk angehören und werden vom Vorstand auf die Dauer von jeweils drei Jahren gewählt. Eine Wiederwahl ist zulässig.

<sup>4</sup>Sowohl Kommissionen wie auch Arbeitsgruppen können jederzeit vom Vorstand aufgelöst werden.

## Revisionsstelle

### Art. 22

Zur Prüfung der Jahresrechnung des Verbandes werden jährlich durch die ordentliche Generalversammlung zwei Revisoren und zwei Suppleanten als Revisionsstelle gewählt. Die Revisionsstelle erstattet der Generalversammlung schriftlich Bericht und Antrag.

## Secrétariat

### Art. 19

Pour remplir ses tâches, l'Union entretient un secrétariat permanent, placé sous l'autorité d'un directeur.

## Directeur de l'Union

### Art. 20

Le directeur de l'Union a notamment les attributions suivantes:

- a) diriger et représenter l'Union conformément aux instructions du Comité;
- b) diriger le secrétariat;
- c) participer avec voix consultative aux séances du Comité, des commissions, ainsi que des commissions permanentes;
- d) accomplir toutes autres tâches que le Comité lui confie.

## Commissions

### Art. 21

<sup>1</sup>Pour traiter des questions spéciales, le Comité peut constituer des commissions permanentes ou temporaires ou des groupes de travail.

<sup>2</sup>Conjointement avec d'autres organisations, le Comité peut également former des commissions et des groupes de travail et déléguer des représentants au sein de commissions et institutions d'autres associations, associations internationales notamment.

<sup>3</sup>Les présidents et les membres des commissions permanentes doivent appartenir de façon active à une entreprise membre et sont désignés par le Comité pour une période de trois ans, ils sont rééligibles.

<sup>4</sup>Le Comité peut en tout temps prononcer la dissolution des commissions et des groupes de travail.

## Organe de révision

### Art. 22

Deux contrôleurs et deux suppléants sont désignés chaque année par l'Assemblée générale ordinaire pour contrôler les comptes annuels de l'Union. Les contrôleurs soumettent par écrit à l'Assemblée générale un rapport avec leurs recommandations.

## IV. Mittel

### Mitgliederbeiträge

Art. 23

<sup>1</sup>Für die Verbindlichkeiten des Verbandes haftet nur sein Vermögen. Die Mittel zur Ausübung der Verbandstätigkeit werden aufgebracht durch:

- a) jährliche Mitgliederbeiträge;
- b) andere Einnahmen.

<sup>2</sup>Die Mitgliederbeiträge basieren auf der Energieabgabe der einzelnen Mitglieder. Diese Energieabgabe wird nach Abnehmergruppen gewichtet und aufgrund eines Schlüssels in Beitragseinheiten ausgedrückt. Die detaillierte Beitrags- und Stimmrechtsordnung unterliegt der Genehmigung durch die Generalversammlung. Der Betrag pro Beitragseinheit wird auf Antrag des Vorstandes jährlich von der Generalversammlung festgelegt.

<sup>3</sup>Für Gesellschaften, die sich bereits während der Bauzeit ihres Kraftwerkes um die Mitgliedschaft bewerben, wird die Anzahl Beitragseinheiten vom Vorstand im Einvernehmen mit der betreffenden Gesellschaft festgelegt.

## V. Verschiedenes

### Geschäftsjahr

Art. 24

Das Geschäftsjahr fällt mit dem Kalenderjahr zusammen.

### Unterschriften

Art. 25

Der Verband kann nur durch die Kollektivunterschrift zu zweien verpflichtet werden.

### Mitteilungen

Art. 26

<sup>1</sup>Alle Verbandsmitteilungen erfolgen auf dem Zirkularweg.

<sup>2</sup>Solange eine regelmässig erscheinende Zeitschrift durch den Vorstand als Publikationsorgan bezeichnet wird, erfolgen die Einladungen zu den Generalversammlungen sowie andere Mitteilungen des Verbandes zusätzlich in dieser Zeitschrift.

## IV. Finances

### Cotisations

Art. 23

<sup>1</sup>Les dettes de l'Union sont garanties uniquement par l'avoir social. Les moyens financiers pour assurer les activités de l'Union sont:

- a) les cotisations annuelles des membres,
- b) les autres recettes.

<sup>2</sup>Les cotisations sont calculées sur la base des livraisons d'énergie effectuées par chacun des membres. Ces livraisons d'énergie sont pondérées par groupes d'utilisateurs et exprimées en unités de cotisation selon une clé. La réglementation détaillée des cotisations et du droit de vote doit être approuvée par l'Assemblée générale. Le montant de l'unité de cotisation est fixé annuellement par l'Assemblée générale sur proposition du Comité.

<sup>3</sup>Pour les entreprises qui sollicitent leur admission déjà durant la période de construction de leur centrale, le nombre d'unités de cotisation est fixé par le Comité, d'entente avec l'entreprise intéressée.

## V. Divers

### Exercice annuel

Art. 24

L'exercice annuel correspond à l'année civile.

### Signature

Art. 25

L'Union ne peut être valablement engagée que par la signature collective à deux.

### Communications

Art. 26

<sup>1</sup>Toutes les communications émanant de l'Union sont faites par voie de circulaire.

<sup>2</sup>Aussi longtemps qu'il existe une revue paraissant régulièrement et désignée par le Comité comme organe contenant les publications de l'Union, les convocations aux Assemblées générales et les autres communications de l'Union sont également publiées dans cette revue.

## Angaben der Mitglieder

### Art. 27

Die Mitglieder sind im Rahmen des vertretbaren Aufwandes und unter Wahrung des Geschäftsgeheimnisses gehalten, dem Verband die für Statistiken sowie weitere Untersuchungen benötigten Angaben zur Verfügung zu stellen.

## Änderung der Statuten

### Art. 28

<sup>1</sup>Eine Änderung der Statuten kann nur durch den Vorstand oder durch Mitglieder, die wenigstens ein Zehntel aller Stimmen vertreten, beantragt und durch eine Generalversammlung, in der mindestens ein Drittel der Stimmen aller Mitglieder vertreten ist, beschlossen werden.

<sup>2</sup>Für eine Statutenänderung bedarf es einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen gültigen Stimmen.

## Auflösung

### Art. 29

<sup>1</sup>Eine Auflösung des Verbandes kann nur durch den Vorstand, die Revisionsstelle oder durch die Mitglieder, die wenigstens einen Zehntel aller Stimmen vertreten, beantragt und durch eine Generalversammlung, in der mindestens die Hälfte der Stimmen aller Mitglieder vertreten ist, beschlossen werden.

<sup>2</sup>Für eine Auflösung bedarf es einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen gültigen Stimmen.

<sup>3</sup>Im Falle der Auflösung beschliesst die Generalversammlung über die Verwendung des Verbandsvermögens.

## VI. Schlussbestimmungen

### Art. 30

Vorstehende Statuten wurden an der Generalversammlung vom 10. September 1992 in Luzern angenommen. Sie treten gleichentags in Kraft und ersetzen die Statuten vom 6. September 1991.

Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke  
Der Präsident:                      Der Direktor:  
Dr. A. Niederberger                M. Breu

## Indications données par les membres

### Art. 27

Les membres sont tenus de fournir à l'Union les données nécessaires pour l'établissement de statistiques ainsi que pour d'autres enquêtes dans la mesure où les dépenses engendrées de ce fait demeurent dans un cadre raisonnable et à condition que le secret des affaires soit sauvegardé.

## Modification des statuts

### Art. 28

<sup>1</sup>Une modification des statuts ne peut être proposée que par le Comité ou par des membres représentant un dixième au moins de toutes les voix et doit être approuvée par une Assemblée générale dans laquelle un tiers au moins des voix de tous les membres est représenté.

<sup>2</sup>Une modification des statuts requiert la majorité des deux tiers des voix valablement exprimées.

## Dissolution

### Art. 29

<sup>1</sup>La dissolution de l'Union ne peut être demandée que par le Comité, les contrôleurs ou par des membres représentant au moins un dixième de toutes les voix. Elle ne peut être décidée que par une Assemblée générale au sein de laquelle la moitié au moins des voix de tous les sociétaires est représentée.

<sup>2</sup>La décision de dissolution doit être prise à la majorité des deux tiers des voix valablement exprimées.

<sup>3</sup>En cas de dissolution, l'Assemblée générale décide de l'utilisation de l'avoir social.

## VI. Dispositions finales

### Art. 30

<sup>1</sup>Les présents statuts ont été adoptés par l'Assemblée générale du 10 septembre 1992 à Lucerne. Ils entrent en vigueur le même jour et remplacent ceux du 6 septembre 1991.

<sup>2</sup>En cas de divergence quant à l'interprétation des présents statuts, la version allemande fait foi.

Union des Centrales Suisses d'Electricité  
Le président:                      Le directeur:  
Dr. A. Niederberger                M. Breu

# LEITBILD 2000

## DER SCHWEIZERISCHEN ELEKTRIZITÄTSWERKE

### Wir sind...

... Mitglieder einer Dienstleistungsbranche, welche den Ansprüchen unserer Kunden und dem Wohl der Allgemeinheit verpflichtet ist, um die Elektrizitätsversorgung für Wirtschaft und Gesellschaft sicherzustellen.

... 25'000 gutausgebildete Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die sich 24 Stunden pro Tag und 365 Tage im Jahr für eine sichere Elektrizitätsversorgung einsetzen.

### Unsere Aufgabe...

... ist es, im öffentlichen Interesse für unsere 6 Millionen Kunden zuverlässig, kostengünstig und umweltgerecht elektrische Energie zu produzieren und zu verteilen.

### Wir wollen...

... unsere Werke und Anlagen mit dem Einsatz modernster Technik und bester Ausbildung des Personals jederzeit sicher, umweltgerecht und unter Schonung der Ressourcen betreiben.

... unseren Beitrag leisten zur Entwicklung neuer Technologien, erneuerbarer Energien und zur Anwendung von umweltschonenden Energietechniken.

... unsere Fachkenntnisse auf dem Gebiet der sparsamen Nutzung und rationellen Anwendung von Strom aktiv zum Wohle von Wirtschaft und Gesellschaft einsetzen.

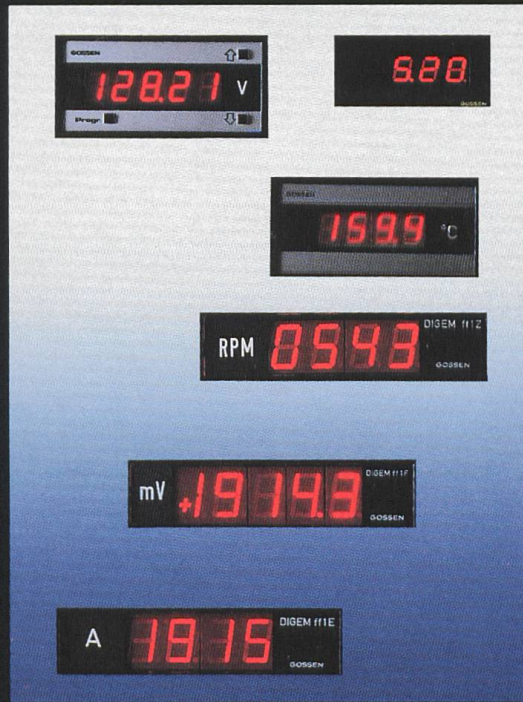
... offen sein für die Anliegen unserer Kunden und der Bevölkerung und sie jederzeit und umfassend informieren.



VERBAND  
SCHWEIZERISCHER  
ELEKTRIZITÄTSWERKE

# Ulrich Matter AG

Messen  
Prüfen  
Regeln

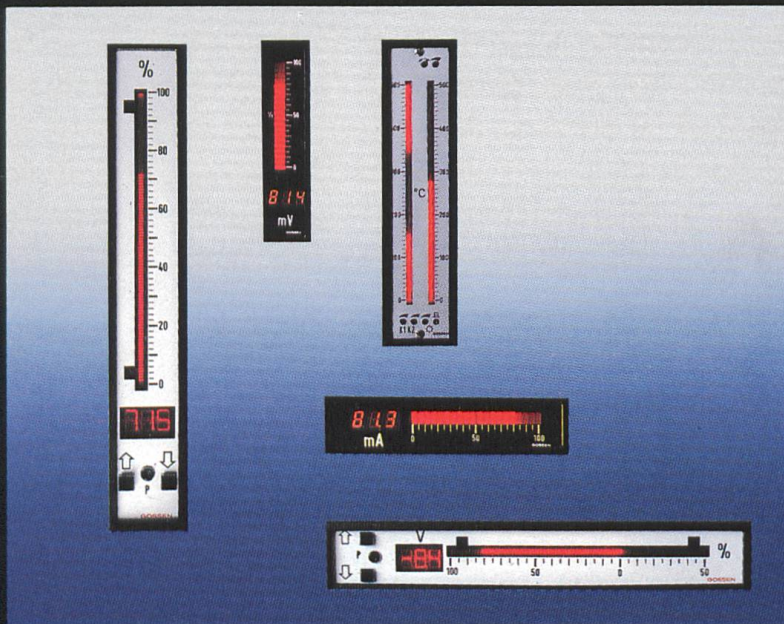


## Digitale Einbaumessgeräte

144 x 72, 96 x 48, 96 x 24, 62 x 38, 48 x 24 mm  
Rasterfähig  
Spannung und Strom DC/AC, auch RMS,  
(effektiv)  
Temperatur, Widerstand, Frequenz, Drehzahl,  
Zähler, Transmitter, Druck  
Programmierbar, Kennlinien  
Schnittstellen RS 232/RS 485  
Ausgang BCD und analog  
Bis 4 Grenzwertrelais

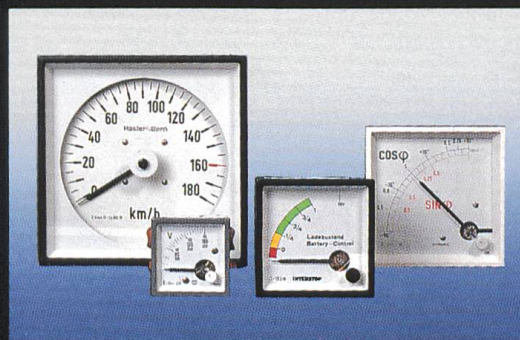
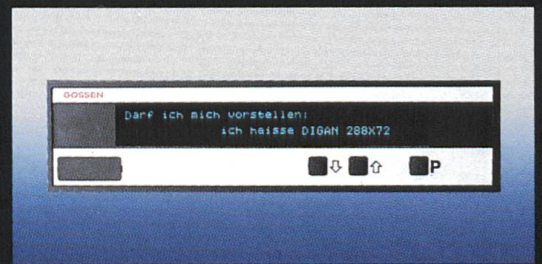
## Leuchtbandanzeiger

144 x 36, 144 x 24, 96 x 24 mm  
Rasterfähig  
Balken- und Digitalanzeige kombiniert  
Alle üblichen Eingangssignale  
Zusatzfunktionen und Möglichkeiten  
wie bei digitalen Einbaumessgeräten



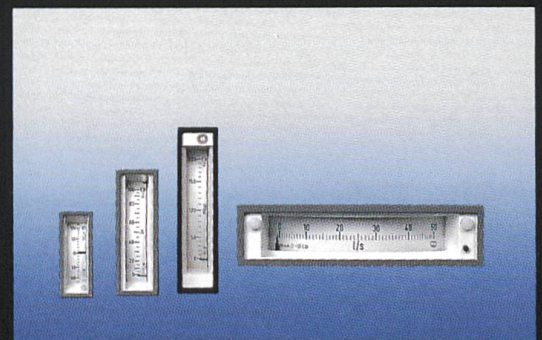
## Textanzeigen

Bedienerführung, Fehlerdiagnose,  
Schwachstellenanalyse in  
Maschinen und Anlagen  
Timergesteuertes Protokoll



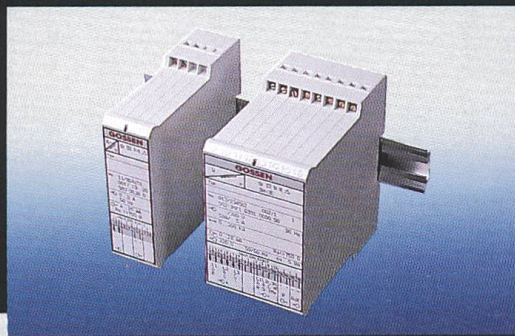
## Analoge Einbaumessgeräte

Das umfangreichste und vielfältigste Lieferprogramm auf dem Markt. Auch ausgefallene Sonderwünsche (z.B. Skala- ausführung) werden rasch erfüllt.



# Ulrich Matter AG

Messen  
Prüfen  
Regeln

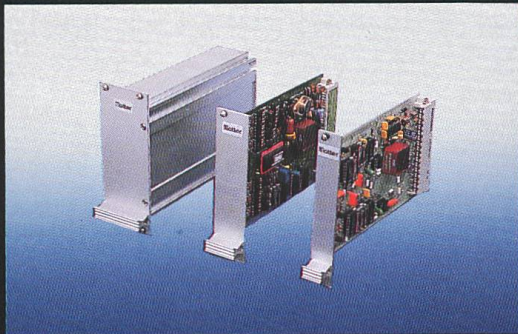


## Messwertumformer

V, A, W,  $\cos \varphi$ , VAR, VA, Hz,  $\Delta$ Hz,  $\Omega$ ,  
 $^{\circ}$ C,  $\Delta$  $^{\circ}$ C,  $^{\circ}$ F, bar, U/min, Lx,  $\text{cd}/\text{m}^2$   
Trennverstärker

Auch spezielle Messfunktionen:  
Linearisierung von Kurven  
Quotient, Log/Antilog, Differenztemp./  
-Frequenz usw. Sonderbereiche,  
besonderes dynamisches Verhalten  
und vieles mehr  
Aufbaueinheit/DIN-Schiene, 19" Einschubtechnik

Dazu passende  
Shunt und Stromwandler



## Temperaturregler

Vierkanal-Mikroprozessor-Kompakt-  
regler mit integrierten, programmier-  
baren Steuerungsfunktionen für bisher  
getrennt und mit verschiedenen Regler-  
typen gelöste Aufgaben

Daneben steht eine komplette Palette  
von Kompaktreglern, Reglerkarten  
und Regelsystemen für bis zu 32 Regel-  
strecken zur Verfügung

## Prozess-Kalibratoren

Messen, Geben, Simulieren  
mA, V,  $\Omega$

$^{\circ}$ C/ $^{\circ}$ F Thermoelemente

Pt 100, Pt 500, Pt 1000, NI 100

Automatische Rampenfunktion und  
Treppenfunktion auf/ab

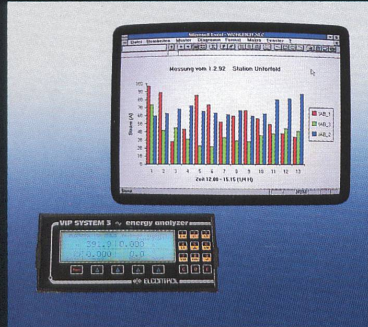
Fehleranzeige in %

Menügesteuerte Bedienung



## Netzdaten-Erfassungs- und Auswertesysteme, Oberwellenanalyse:

Alle elektrischen Daten plus eine physikalische Messgröße nach Wahl  
Für Einbau oder Feldeinsatz  
Momentan-, Mittel-, Min- oder Max-Werte auf Display  
Alarmausgänge, Datenausgabe auf Drucker



Grafische Registrierung, Auswertung auf PC  
Unterbruchserfassung ab 2,5 ms  
Energiezähler  
Impuls- oder Analogausgang  
Oberwellenmessung bis 25. Harmonische



## Tragbare Messgeräte

für Betrieb, Labor und Service:  
Multimeter  
Zangenmessgeräte und -Wandler  
Prüfgeräte für elektrische Installationen  
Prüfgeräte für elektrische Verbraucher  
Lichtmessgeräte  
und andere



## Prüftafeln

für Sicherheits- und Funktionsprüfung:  
Hochspannungstest, Isolationswiderstand, Ableitstrom, Schutzleiterwiderstand, Durchgang, Stromaufnahme, Leistungsaufnahme, Stern-Dreieck-Anlauf sowie viele anwendungsspezifische Funktionen.  
Anpassung an alle Prüfaufgaben durch 12 Grund- und 17 Erweiterungsbausteine  
Komplette Prüfplätze in Tisch-, Pult- oder Wandkombination.

**Auch halb- und vollautomatische Prüfplätze für die Serienproduktion nach Pflichtenheft**

Nicht frankieren  
Ne pas affranchir  
Non affrancare

Geschäftsantwortsendung  
Correspondance commerciale-réponse

**Ulrich Matter AG**  
Elektr. Mess- und Regeltechnik

Absender:

Ulrich Matter AG  
Postfach  
5610 Wohlen 1

## Kundenspezifische Problemlösungen

im Bereich der Mess-, Prüf-, und Regel-Technik,  
die nicht «ab Stange» erhältlich sind



## Dies ist unsere besondere Stärke!

Unterbreiten Sie uns Ihre Aufgabenstellung und Sie erhalten in den meisten Fällen kurzfristig unsere massgeschneiderte Offerte

**Wir interessieren uns für folgende Produkte:**

- Digitale Einbaumessgeräte
- Leuchtbandanzeiger
- Textanzeigen
- Analoge Einbaumessgeräte
- Messwertumformer
- Temperaturregler
- Prozess-Kalibratoren
- Neizdatenerfassungs- und Auswertesysteme, Oberflächenanalyse
- Neizdatenerfassung, Einbau
- Tragbare Messgeräte
- Prüftafeln
- Mess-, Steuer- und Regelgeräte für Druck, Strömungsgeschwindigkeit, Volumen- und Massenstrom
- Stromversorgungen für Labor und Prüftechnik

**Weiteres Lieferprogramm, nicht abgebildet:**

- Installations-Prüfgeräte NIV
- Prüfgeräte und -Systeme für Sicherheit und Funktion elektrischer Verbraucher
- Zangenmessgeräte
- Multimeter
- Luxmeter
- Schreiber, Einbau
- Schreiber, Labor
- Messrelais
- Stromwandler
- Shunt
- Einbau-Stromversorgungen
- Zünd- und Vorschaltgeräte für HTI- und HMI-Lampen

Bitte setzen Sie sich mit uns in Verbindung:

Telefon \_\_\_\_\_

Zuständig \_\_\_\_\_

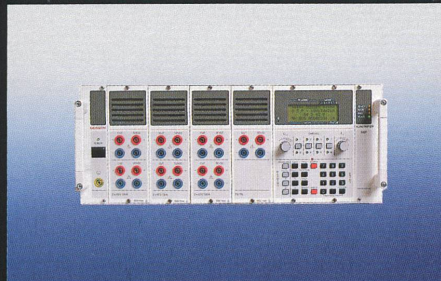
**Kurze Lieferfristen durch umfangreiches Lager und eigene Modifikationswerkstatt**

**Ulrich Matter AG**  
Elektr. Mess- und Regeltechnik

CH-5610 Wohlen  
Telefon 057 / 22 72 55  
Telefax 057 / 22 72 87

**Stromversorgungen für Labor und Prüftechnik:**

Rechnersteuerbare und programmierbare Laborstromversorgungen  
Multikanal in modularem Aufbau mit integrierten Messfunktionen



Bis 3000 Watt bei kompakter Bauweise, niedrigem Gewicht und geringer Verlustleistung durch modernste Schaltreglertechnik

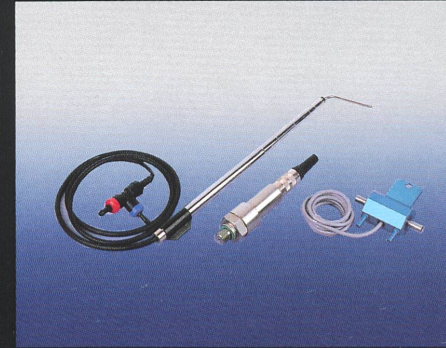
**Auch Einbau-Stromversorgungen für den Anlagen-, Apparate- und Maschinenbau**  
Batterie-Ladegeräte  
DC/DC-Wandler für Nutzfahrzeuge  
Vorschalt- und Zündgeräte für HTI/HMI-Metall-dampflampen



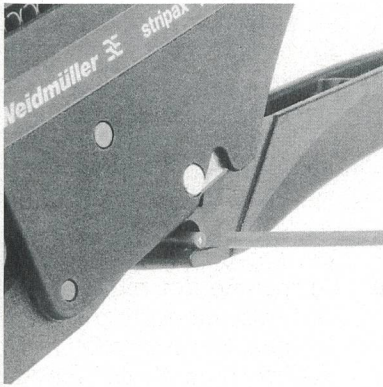
**Ulrich Matter AG** Messen  
Prüfen  
Regeln

**Mess-, Steuer-, und Regelgeräte für Druck, Strömungsgeschwindigkeit, Volumen- und Massenstrom**

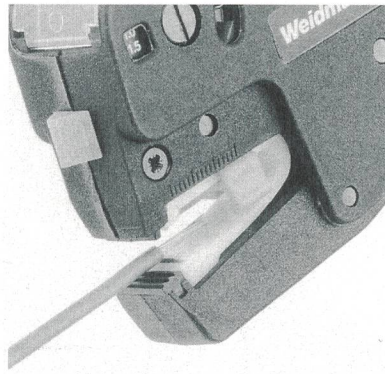
Tragbare Geräte für Labor, Prüftechnik und Service  
Einbaugeräte inkl. Druckwächter und Regler  
Drucktransmitter, Laminar-Flow-Elemente, Prandtl-Rohre  
Druckkalibratoren



# «Stripax plus» — Drei in Einem!



Schneiden



Abisolieren



Pressen

- für Aderendhülsen 0,5 ... 2,5 mm<sup>2</sup>  
(Serie 156 437 049, Streifen zu 50 Stück)
- Zuführung der Hülsen automatisch



**E-No 983 055 219**  
(Hülsen separat bestellen)

358

## OTTO FISCHER AG

Elektrotechnische Artikel en gros, Aargauerstrasse 2, Postfach, 8010 Zürich  
Telefon 01/276 76 76, Romandie 01/276 76 75, Ticino 01/276 76 77  
Telefax 01/276 76 86, Romandie 01/276 77 63, Ticino 01/276 77 95

Otto Fischer —  
besser isch er!



Coupon für  
Prospekt «Stripax plus»

Otto Fischer AG  
Aargauerstrasse 2  
Postfach  
8010 Zürich

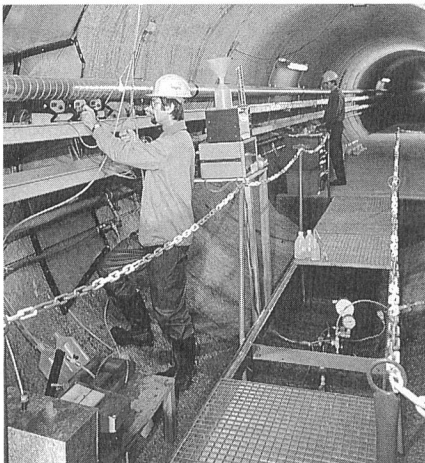
Firma: \_\_\_\_\_  
zuständig: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_  
Tel.: \_\_\_\_\_

Bu

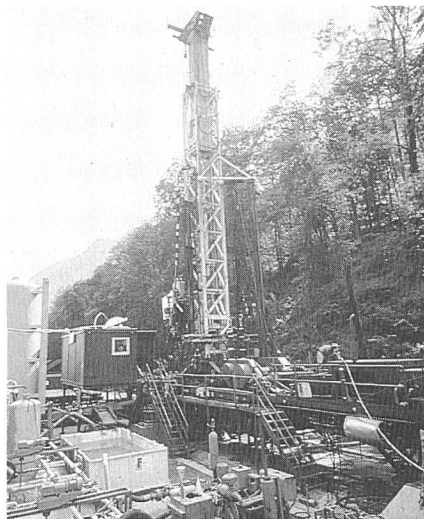
## Wir entsorgen in Ihrem Auftrag

Die sichere Entsorgung von radioaktiven Abfällen ist eine verantwortungsvolle ökologische Aufgabe, die wir im Interesse von Mensch und Umwelt zielstrebig lösen. Bund und Schweizer Volk haben uns dazu den gesetzlichen Auftrag erteilt. Wir erfüllen diesen Auftrag und arbeiten an der Realisierung der Endlagerung radioaktiver Abfälle in geeigneten geologischen Formationen.

In der Schweiz sind die Verursacher der radioaktiven Abfälle für deren Entsorgung verantwortlich (Verursacherprinzip). Die Elektrizitätsgesellschaften, welche Kernkraftwerke planen und betreiben, sowie der Bund – zuständig für die radioaktiven Abfälle aus der Medizin, Industrie und Forschung – haben deshalb 1972 die Nagra (Nationale Genossenschaft für die Lagerung radioaktiver Abfälle) gegründet. Das Konzept der nuklearen Entsorgung in der Schweiz sieht die Endlagerung der radioaktiven Abfälle in geeigneten geologischen Formationen vor.



Wissenschaftler entwickeln und testen im Felslabor der Nagra auf der Grimsel Untersuchungsmethoden und -geräte.



Mit Hilfe von Sondierbohrungen wird der Untergrund von potentiellen Standorten für ein Endlager genauer untersucht.

Zwei Endlagertypen sind vorgesehen:

– Ein Endlager für **kurzlebige schwach- und mittelradioaktive Abfälle** aus dem Betrieb und Abbruch der schweizerischen Kernkraftwerke sowie aus Medizin, Industrie und Forschung. Dieses Endlager ist in einem bergmännisch erstellten System von horizontal zugänglichen Kavernen im geeigneten Gestein vorgesehen.

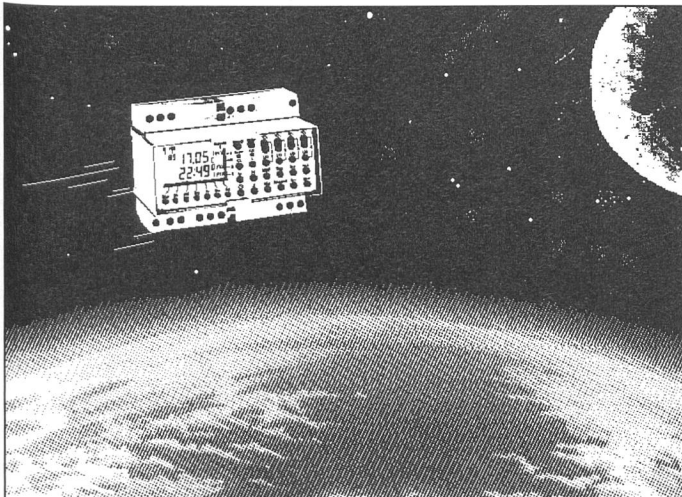
– Ein Endlager für verglaste **hochaktive und langlebige mittelaktive Abfälle** aus der Wiederaufarbeitung des Kernbrennstoffs sowie für die direkte Beseitigung abgebrannter Brennelemente. Es ist als Tieflager mit Zugang durch einen Schacht oder Rampe konzipiert. Als Wirtgesteine werden Kristallingesteine sowie die Sedimente Opalinuston und Untere Süsswassermolasse in Betracht gezogen.

- 1972** Gründung der Nagra; Genossenschafter sind:
  - Schweizerische Eidgenossenschaft, Bern
  - Bernische Kraftwerke AG, Bern
  - Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, Däniken
  - Kernkraftwerk Leibstadt AG, Leibstadt
  - Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Baden
  - SA l'Energie de l'Ouest-Suisse, Lausanne
- 1979** Volksabstimmung: Ja zum Bundesbeschluss von 1978 zum Atomgesetz. Darin ist u.a. der Entsorgungsauftrag der Nagra definiert.
- 1980** Aufnahme des regionalen Untersuchungsprogramms in der Nordschweiz zur Standortabklärung eines Endlagers für hochaktive Abfälle.
- 1984** Aufnahme der Standortabklärungen für ein Endlager für schwach- und mittelaktive Abfälle im Gebirge.
- 1985** Einreichung des Projekts «Gewähr 85» an den Bundesrat.
- 1988** Der Bundesrat nimmt Stellung zum Projekt. Anerkennung der Machbarkeit und des Sicherheitsnachweises.
- 1993** Abschluss der Feldarbeiten an den potentiellen Standorten für ein Endlager für kurzlebige schwach- und mittelaktive Abfälle.

Die Wahl eines Endlagerstandorts erfolgt aufgrund erdwissenschaftlicher Untersuchungen und der Abklärung weiterer Standortaspekte wie z.B. Raumplanung.

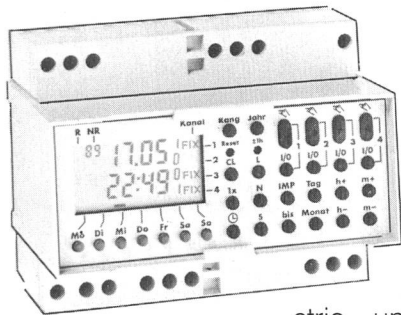
Unsere Arbeiten zur Entsorgung bilden einen Teil weltweiter Bestrebungen. Die Nagra beteiligt sich aktiv an internationalen Forschungsprojekten und unterhält Zusammenarbeitsverträge mit ausländischen Organisationen und Sicherheitsbehörden.

Wenn Sie mehr über die Arbeit der Nagra erfahren möchten – schreiben oder telefonieren Sie uns:  
**Nagra, Hardstrasse 73,  
 5430 Wettingen,  
 Telefon 056 / 37 11 11**



## Das zuverlässige Jahresprogramm:

Genau auf den Minutentakt. Die Jahres-schaltuhr V86/4 digi 322 von Grässlin. Mit kombinierten Jahres-, Wochen- und Tagesprogramm. Beziehbar in marktgängiger 2- oder 4-Kanal-technik.



Schier unbegrenzt sind ihre Einsatzmöglichkeiten in Industrie und Verwaltung.

Dies durch die zahlreichen technischen Feinheiten wie z. B. vollautomatische Umstellung von Winter- auf Sommerzeit, Impulssteuerung, 1x-Funktion, Schnellauf-Taste zur Ueberprüfung der Programmierung etc. Und all dies in der wegweisend einfachen Bedienungsphilosophie von Grässlin.

R. Christen, Oberwangen

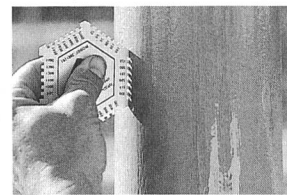
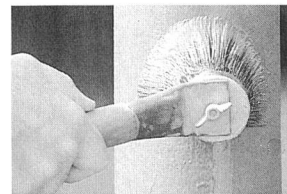
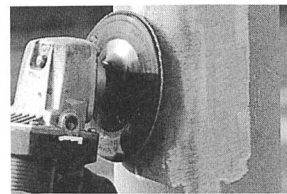
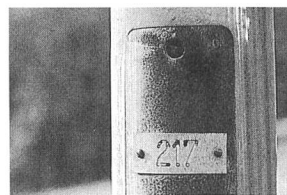
# GRÄSSLIN

Grässlin & Co. CH-1713  
St. Antoni, Tel. (037) 35 10 65

## LANG LEBE DER KANDELABER!

Das Geld liegt nicht auf der Strasse. Aber am Strassenrand.

Kandelaber sanieren und dauerhaft schützen, Budgets langfristig schonen.



Rufen Sie uns an:

**0 6 4 4 1 1 4 4 9**

Hans Gassler AG  
Güterstrasse 6  
CH-5014 Gretzenbach



**G A S S L E R**

Malt.  
Beschichtet.  
Schützt.

# ESD-Test IEC 801-2



**NEU**

Elektrostatische Entladungen (ESD) können Spannungen von einigen tausend Volt aufweisen und in elektronischen Einrichtungen Fehlfunktionen oder gar Zerstörung auslösen. Eine systematische Prüfung elektronischer Geräte auf EMV/ESD wird heute für den Verkauf in die EG gesetzlich gefordert.

**SCHAFFNER**  
EMV-Komponenten,  
-Störsimulatoren,  
Dienstleistungen inkl.  
Know-how von ALTRAC.

**SCHAFFNER**

## Weltneuheit: ESD-Simulator-System NSG 435 mit sämtlichen Funktionen in einem Gerät

- Entladespannungseinstellung 200 V... 16,5 kV
- Hochspannungsrelais für Kontaktentladung
- Mikroprozessorsteuerung und LCD-Anzeige
- Programmierbare Testeinstellung gemäss IEC-Prüfklassen
- Einzel und repetitive Entladung: 1/2, 1, 5, 10, 20 und 25 Hz
- Batteriespeisung, auswechselbares Akkupaket
- Polaritätsumschaltung, manuell oder automatisch

1692

**ALTRAC**  
A COMPANY OF  
**SCHAFFNER**

ALTRAC AG, Mühlehaldenstr. 6, CH-8953 Dietikon 3  
Tel. 01 741 46 44, Fax 01 741 19 60

# Leistungsbezug begrenzen

wirtschaftlich, mit einer Petrick Leistungs-Optimierungs-Anlage

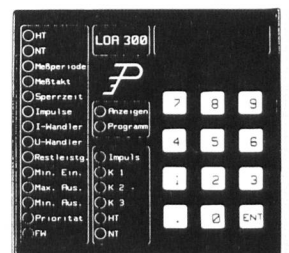
- mikroprozessorgesteuert mit integrierter Taktsteuerung
- lastabhängige, intelligente Steuerung der Schaltfolgen
- Betriebsparameter im Klartextdialog frei programmierbar



Ihr Partner für die Elektroenergie-Optimierung seit 1965

**detron ag 4332 Stein**

Fax 064 - 63 22 10 Tel. 064 - 63 16 73



# Zeitschriften



## etz

### Elektrotechnische Zeitschrift

Elektrotechnik und Automation für Experten

Herausgegeben vom Verband Deutscher Elektrotechniker (VDE) e. V.

Organ des VDE und der Energie-technischen Gesellschaft (ETG) im VDE

Die etz berichtet über das Gebiet der elektrischen Energietechnik, Erzeugung, Verteilung und Anwendung elektrischer Energie sowie über die Automatisierungstechnik. Die etz bringt zweimal monatlich Übersichtsbeiträge, Fallbeispiele, Markt- und Produktinformationen. Angesehene Autoren aus der Praxis und Wissenschaft sowie ein qualifiziertes Redaktionsteam tragen dazu bei, daß dieses schwierige Wissensgebiet für Sie transparenter wird. Als Organ des VDE und der ETG berichtet die etz als einzige Fachzeitschrift laufend über die Arbeit des VDE sowie der Energietechnischen Gesellschaft und informiert Sie über neue VDE-Bestimmungen und Entwürfe.



## mikroelektronik

### Fachzeitschrift für Hersteller und Anwender

Herausgegeben von der VDE/VDI-Gesellschaft Mikroelektronik (GME)

Fachbereich 5 „Mikroelektronik“ der Informationstechnischen Gesellschaft im VDE (ITG)

in Zusammenarbeit mit dem Schweiz. Elektrotechnischen Verein (SEV)

Die praxisnahe Fachzeitschrift mikroelektronik steht allen „Mikroelektronikern“ in Entwicklung und Produktion, in Technik und Wirtschaft als Wegweiser und Kommunikationsforum zur Verfügung. Alle zwei Monate berichtet die mikroelektronik mit Unterstützung führender Expertengremien der Branche (GME, ITG, SEV) über die Entwicklungen ihres Fachgebiets in Fachaufsätzen namhafter Experten. Seit Januar 1990 ist die Fachbeilage Mikroperipherik integriert. Sie wird herausgegeben vom VDI/VDE-Technologiezentrum Informationstechnik



## ntz

### Nachrichtentechnische Zeitschrift

Fachmagazin für Telekommunikation und Informationstechnik

Herausgegeben vom Verband Deutscher Elektrotechniker (VDE) e. V.

Organ der Informationstechnischen Gesellschaft (ITG) im VDE

Informationstechnik und Telematik zeichnen sich technisch und wirtschaftlich durch eine hohe Dynamik aus. Die Liberalisierung der Telekommunikations-Dienste und -Netze und der zur Jahreswende 1992/93 beginnende Europäische Binnenmarkt beschleunigen diese Entwicklung zusätzlich. Wer hier mithalten will, muß rundum gut informiert sein. Als führende Fachzeitschrift wendet sich die ntz an alle, die auf den Gebieten der Informationstechnik und Telematik von der Bürokommunikation bis ISDN rundum und verlässlich auf dem Laufenden bleiben wollen. Monat für Monat bringt die ntz die richtige Mischung an Informationen ins Haus.



vde-verlag gmbh  
Bismarckstraße 33  
W - 1000 Berlin 12  
Telefon: 030/34 80 01 - 0  
Telefax: 030/ 3417093

Senden Sie mir/uns ein kostenloses Probeheft

**etz** • Elektrotechnische Zeitschrift  
 **mikroelektronik**  
 **ntz** • Nachrichtentechnische Zeitschrift  
 Verlagsverzeichnis

**etz** • Elektrotechnische Zeitschrift

**mikroelektronik**

**ntz** • Nachrichtentechnische Zeitschrift

Verlagsverzeichnis

### Bestellcoupon

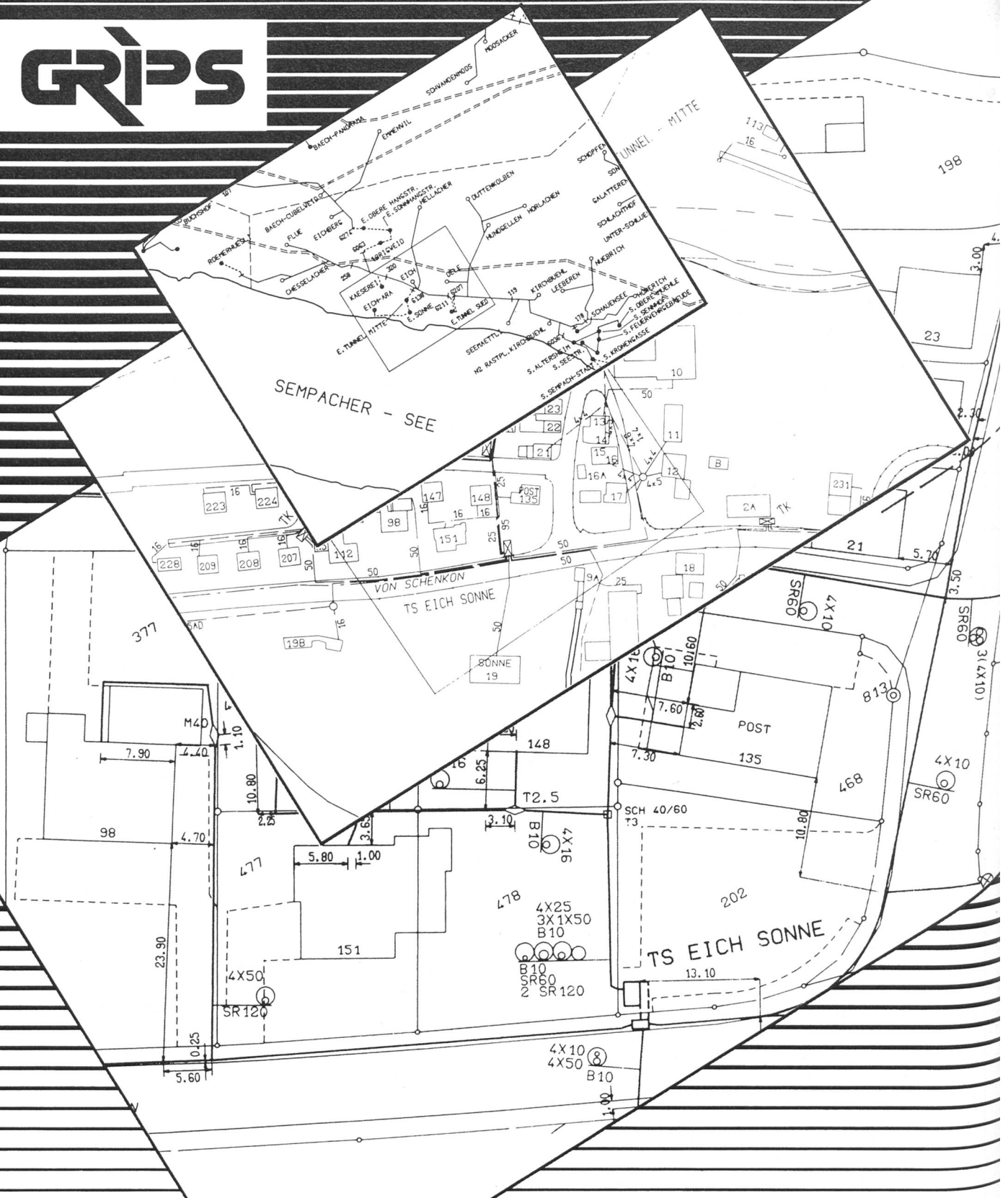
Name \_\_\_\_\_

Straße \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Datum/Unterschrift \_\_\_\_\_

# GRIPS



## GRIPS-werk ● Das Netzinformationssystem für Werke und Gemeinden

- GRIPS-werk**
- Fertige Benutzeroberfläche für Elektro, Gas, Wasser und Kataster
  - Schnittstellen zur Übernahme von Daten der amtlichen Vermessung
  - Module für Ingenieurbüros zur Datenerfassung für Werke

EIC – Études d'Ingénieurs Civils S.A., Feilengasse 5, 8008 Zürich, Tel. 01/383 66 07, Fax 01/383 67 35